Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 99 (1981)

Heft: 274

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 274 – 3713

Bern, Mittwoch, 25. November 1981 — 99. Jahrgang
Berne, mercredi, 25 novembre 1981 — 99e année

No 274 – 25. 11. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 311513–311543

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen über höchstzulässige Verkaufspreise für Speisekartoffeln der Ernte 1981 – Instructions concernant les prix de vente maximums des pommes de terre de table de la récolte 1981 – Istruzioni concernenti i prezzi massimi di vendita per le patate da tavola del raccolto 1981.

Wirtschaftsgespräche Schweiz–Frankreich in Paris – Pourparlers économiques franco–suisses à Paris.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger, oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt (4107)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Erowega AG,** Eulerstrasse 42, Basel, wurde am 12. November 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 12. November 1981 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4108)

Vorläufige Konkursanzeige

Über

1. **Blumer Bau AG,** Leimenstrasse 13, Basel,
2. **Blumer Finanzierungs-Aktiengesellschaft,** Leimenstrasse 13, Basel,
3. **Bucher Hans-Peter,** Inhaber der Einzelfirma «Hans-Peter Bucher, Bau- und Isolationstechnik», Baumgartenweg 10, Basel,

wurde am 9. November 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 25. November 1981 — Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (4105)

Faillite: **Teleloc S.A.,** location et vente au détail, représentation, installations, réparation et transformation de tous appareils concernant l'électronique, la télévision, la radio, la haute fidélité, les enregistreurs, les amplificateurs, les appareils ménagers et tous autres appareils se rapportant à la branche; installation et exploitation d'antennes simples et collectives avec service d'entretien par abonnement; administration de participations et investissements dans toutes entreprises financières, commerciales et industrielles; acquisition et gestion de tous brevets et licences en rapport avec ce but, ayant son siège place des Philosophes 14, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 23 novembre 1981.

Délai pour les productions: 15 décembre 1981.

1200 Genève, le 25 novembre 1981 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4106)

Faillite: **Ecse S.A.,** achat, vente, représentation et location de toutes marchandises, ayant son siège rue Charles Humbert 9, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 23 novembre 1981.

Délai pour les productions: 15 décembre 1981.

1200 Genève, le 25 novembre 1981 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (4110)

Über **Koch Bruno,** geb. 19. August 1942, von Bülach ZH, Automechaniker, Zürcherstrasse 146, 8102 Oberengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Oktober 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. November 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 20. November 1981 — Konkursamt Höngg-Zürich:
G. Sibler, Notar

Kt. Zürich (4111)

Über die **Nova Media AG,** Industriestrasse 5, 8307 Effretikon, Stadt Illnau-Effretikon, Zustellung: c/o Institut für Absatzforschung, Bahnhofplatz 3, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH vom 8. Oktober 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. November 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8308 Illnau, den 20. November 1981 — Konkursamt Illnau

Kt. Basel-Stadt (4109)

Gemeinschuldnerin: **Ulmic AG,** Forschung, Entwicklung, Konstruktion, Kauf, Verkauf und Vertretung von Spezialmaschinen und div. Produkten für die Industrie usw., Lange Gasse 33, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. November 1981.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 20. November 1981.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 25. November 1981 — Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (4096)

Par décision du 18 novembre 1981, le président du Tribunal du district d'Yverdon a ordonné la suspension de la liquidation pour défaut d'actif de la succession de **Pichard Charles-Philippe,** né le 14 juillet 1927, originaire d'Ormont-Dessus, domicilié de son vivant à Yverdon, avenue Pierre-de-Savoie 66.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 5 décembre 1981, la continuation de la liquidation en faisant une avance de fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

1400 Yverdon, le 19 novembre 1981

Office des faillites, Yverdon:
J. Pilet, préposé

Ct. de Genève (4103)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Montres Dreffa S.A., en liquidation,** fabrication et commerce d'objets et de pièces d'horlogerie, de pendulerie, de bijouterie, de mécanique et de toutes branches annexes, ayant son siège place du Cirque 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1981.

Date de suspension de la liquidation: 23 novembre 1981.

Délai pour l'avance des frais: 7 décembre 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 370.193 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 25 novembre 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4112)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Engeli Leonhard,** geb. 27. Mai 1947, von Riet bei Erlen TG, Maler, Burgstrasse 26, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. November 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8042 Zürich, den 20. November 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
H. Hugentobler, Notar
Telefon 01 362 94 26

Kt. Bern (4097)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Firma **Trans Maris AG, in Liquidation,** Domizil Hirschengraben 5, Bern.

Anfechtungsfrist: 5. Dezember 1981.

3000 Bern, den 18. November 1981 Konkursamt Bern

Kt. Bern (4100)

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldnerin: **Calma GmbH,** Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Uhrenfabrikation, Bahnhofstrasse 3, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 5. Dezember 1981.

2500 Biel, den 25. November 1981 Konkursamt Biel:
R. Bregnard

Kt. Solothurn (4125)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Winkler Walter,** 1959, Verkäufer, Grossackerstrasse 155, Halten, nun in Hindelbank, Innerhofweg 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 25. November 1981 Konkursamt Kriegstetten

Ct. Ticino (4101)

Si rende noto che a datare dal 25 novembre 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Pintor SA,** impresa pittura, Lugano.

Le azioni di contestazione dovranno essere inoltrate avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 19 novembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. de Vaud (4099)

Modification de l'état de collocation

Faillí: **Plos Vittorio,** chemin du Martinet 19, Lausanne, ancien tenancier du Café des Métiers, à Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission partielle d'un droit de gage qui avait été contesté.

Délai pour intenter action en opposition: 5 décembre 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 18 novembre 1981

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4098)

Faillite: **Grau Madeleine,** fille de Werner Nef, née le 28 février 1942, originaire d'Urnäsch AR, exploitante de la boutique «Maya», rue Centrale 19, à Morges, domiciliée rue du Moulin 3, à Morges.

Date du dépôt: 25 novembre 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 5 décembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1110 Morges, le 17 novembre 1981

Office des faillites de Morges:
Nicaty, préposé

Ct. de Genève (4104)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillí: **Blanc Mauriee Georges,** 1er octobre 1937 GE, commerçant, domicilié rue des Etuves 7, à Genève, exploitant précédemment un commerce de tabacs et de journaux, sis rue des Etuves 7, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

1200 Genève, le 25 novembre 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Basel-Stadt (4114)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Das konkursamtliche Nachlassliquidationsverfahren über den verstorbenen **Bock (-Sova) Max,** wohnhaft gewesen Thiersteinerrain 90, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 19. November 1981 als geschlossen erklärt worden.

4001 Basel, den 25. November 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4113)

Gemeinschuldner: **Stupan-Heusser Claudio,** Inhaber der Einzelfirma «Claudio A. Stupan», Restaurant, Steinenvorstadt 1a, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 19. November 1981.

4001 Basel, den 25. November 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (4115)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 16 novembre 1981.

Failli: **Pasche Roger Henri,** 9 avril 1940, VD, cafetier-restaurateur, domicilié chemin Vieux-Bureau 92, à Meyrin GE, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Restaurant Bellevue» sis route de Vernier 215, à Vernier GE.

Le failli a été déclaré inexcusable.

1200 Genève, le 25 novembre 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich (4129)

Mit Beschluss vom 17. November 1981 hat das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der **Fritz Fischer AG** (Werkzeugmaschinen/Werkzeuge), Rauchackerstrasse 30, 8102 Oberengstringen, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Martin Lüscher, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. November 1981, mit Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel binnen 20 Tagen, d. h. bis zum 16. Dezember 1981 (Stempel schweizerische Poststelle), beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Mittwoch, den 24. Februar 1982, 14.15 Uhr, in das Bahnhofbuffet, 1. Stock, Hauptbahnhof, 8001 Zürich, eingeladen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8023 Zürich, den 23. November 1981

Der Sachwalter:
Christoph Stäubli, Rechtsanwalt
Löwenstrasse 40, Postfach
8023 Zürich

Kt. Aargau (4005²)

Das Bezirksgericht in Zurzach hat in seiner Sitzung vom 11. November 1981 dem Gemeinschuldner **Stritmatter Ernst,** von Böbikon, mechanische Werkstätte und Maschinenbau, in 8439 Böbikon, Hinterdorf 20a, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 11. November 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 11. März 1982.

Eingabefrist: 23. November bis und mit 14. Dezember 1981.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 11. November 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5600 Lenzburg, den 12. November 1981 Der Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH

Kt. Aargau (4006²)

Das Bezirksgericht in Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 12. November 1981 der Gemeinschuldnerin Firma **Dekora AG,** Schreinerei für Innenausbau, mit Sitz in 5620 Zufikon, Rossweidstrasse 2, Betrieb in 5634 Merenschwand, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 12. November 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 12. März 1982.

Eingabefrist: 23. November bis und mit 14. Dezember 1981.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert. 12. November 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5600 Lenzburg, den 12. November 1981 Der Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern (4121)

Schuldnerin: **Coeo Bau AG,** Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Zeit und Ort der Verhandlung: Montag, den 7. Dezember 1981, 14 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Erdgeschoss.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 19. November 1981

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Luzern (4119)

Schuldnerin: **Dämmbau Handels AG,** Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Zeit und Ort der Verhandlung: Montag, den 7. Dezember 1981, 16 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Erdgeschoss.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 19. November 1981

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Luzern (4116)

Schuldnerin: **Arba Immobilien AG,** Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Zeit und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 10. Dezember 1981, 14 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Erdgeschoss.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 19. November 1981

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Luzern (4117)

Schuldnerin: **Areodämm Bausystem AG,** Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Zeit und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 10. Dezember 1981, 16.15 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Erdgeschoss.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 19. November 1981

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Luzern (4120)

Schuldnerin: **Cobau AG,** Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 15. Dezember 1981, 14 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Erdgeschoss.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 19. November 1981

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Luzern (4118)

Schuldnerin: **Areodämm Verwaltungs AG,** Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 15. Dezember 1981, 16.15 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Erdgeschoss.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 19. November 1981

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Luzern (4122)

Schuldner: **Affentranger Anton,** geb. am 25. August 1938, von Buttisholz, wohnhaft Landhaus, Fürtiring 15, 6018 Buttisholz.

Zeit und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 16. Dezember 1981, 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sitzungssaal), Christoph-Schnyder-Strasse 2, Sursee.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6210 Sursee, den 20. November 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Wey

Kt. St. Gallen (4126)

Freitag, 18. Dezember 1981, 10 Uhr, findet vor dem Bezirksgericht Wil, in Wil (Gerichtshaus, Hofplatz, Wil SG), die Hauptverhandlung in Sachen **Ofrag,** Offsetdruck und Werbeverlag, Wil, betreffend Genehmigung des Nachlassvertrages statt.

Die Gläubiger des Nachlasspetenten können ihre Einwendungen gegen einen allfälligen Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

9500 Wil, den 23. November 1981 Die Bezirksgerichtskanzlei

Ct. Ticino (4102)

Il pretore di Locarno-Città comunica di aver fissato per il 7 dicembre 1981, ore 14.30, l'udienza per la discussione sull'omologazione del concordato proposto dalla **Gordon SA,** Locarno.

I creditori sono avvertiti che a detta udienza potranno far valere le loro opposizioni al concordato.

6600 Locarno, il 19 novembre 1981 Il pretore: avv. E. Borioli

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Berne (4127)

Par jugement du 28 septembre 1981, le président du Tribunal I (R. Lerch) du district de Moutier a homologué le concordat intervenu entre **Claire Roger,** 46, mécanicien, Malleray, et ses créanciers, sur la base d'un dividende de 20% payable à fin juillet 1982

Ledit jugement d'homologation est devenu définitif et exécutoire.

2740 Moutier, le 23 novembre 1981 Le greffier du Tribunal: R. Berdat

Kt. Solothurn (4123)

Urteilsanzeige

In der Nachlasssache der Gesuchstellerin **Neue Baustoff AG,** Bachstrasse 12, 4614 Hägendorf; Sachwalter: Fürsprech Paul Lüthy, Unterführungsstrasse 42, 4600 Olten,

betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages

hat das Amtsgericht von Olten-Gösgen unterm 2. November 1981 erkannt:

1. Der von der Neue Baustoff AG, Hägendorf, vorgelegte Nachlassvertrag folgenden Inhalts
   1. Die Nachlass-Schuldnerin tritt ihre sämtlichen verwertbaren Aktiven zum Zwecke der bestmöglichen Liquidation an ihre Gläubiger ab.
   2. Die Gläubigerversammlung wählt einen Liquidator sowie einen dreigliedrigen Gläubigerausschuss.
   3. Der Liquidator vollzieht die Verwertung der Aktiven nach den Weisungen des Gläubigerausschusses.
   4. Die Gläubiger verzichten gegenüber der Nachlass-Schuldnerin auf die Geltendmachung eines durch den Liquidationserlös allfällig nicht gedeckten Forderungsbetrages (Art. 316 b Ziffer 1 SchKG).
   5. Im übrigen finden die gesetzlichen Bestimmungen über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Art. 316 a–t SchKG) Anwendung.

   wird gerichtlich bestätigt.
2. Den Gläubigern von bestrittenen Forderungen wird zur gerichtlichen Geltendmachung ihrer Ansprüche peremtorische Frist gesetzt bis Freitag, 4. Dezember 1981.

Dieser Entscheid ist am 17. November 1981 in Rechtskraft erwachsen.

4600 Olten, den 20. November 1981 Der Amtsgerichtsschreiber

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. du Valais (4128)

Etat de collocation complémentaire

Débiteur: Nanchen Yvon, ci-devant à Saxon.

Date du dépôt: 26 novembre 1981.

Lieu du dépôt: Fiduciaire Fidag SA, avenue Gare 13bis, Martigny.

Cause du dépôt: Admission de 6 nouvelles créances tardives.

Délai pour contester: 10 jours.

1920 Martigny, le 23 novembre 1981 Le liquidateur: Pierre Troillet

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. Ticino (4124)

Scadenza moratoria concordataria Bassi Emore, Torre

Il commissario del concordato rende noto che con decreto 17 novembre 1981 il pretore del distretto di Blenio ha accertato la scadenza della moratoria concordataria senza che una domanda di omologazione sia stata presentata.

Di conseguenza, gli effetti della moratoria concordataria sono scaduti.

6710 Biasca, il 19 novembre 1981 Il commissario: lic. iur. Mattia Ferrari

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

16. November 1981
Barag Zürich AG, in Zürich 4, gastgewerbliche Unternehmen (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3396). Fritz Freuler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Lüscher, von Seon, in Stallikon. Neu hat Einzelprokura: Brigitta Tüscher, von Lauperswil, in Stallikon. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 812, Zürich 9, c/o Lüscher-Automaten AG.

16. November 1981
K. U. Servex AG, in Richterswil, Textilien (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856). Der Geschäftsführer Uwe Kahle führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

16. November 1981
Hurdman and Cranstoun AG, in Zürich 1, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2513). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

16. November 1981
Dima Zürich AG, in Zürich 3, c/o A. Kägi, Dienstleistungen im Zusammenhange mit Werbung, Verkaufsförderung und Merchandising usw. (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2765). Neues Geschäftsdomizil: Bellerivestrasse 211, Zürich 8, c/o Dr. H. Oehler.

16. November 1981
Sofima AG, in Wallisellen, Finanztransaktionen jeglicher Art (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1978, S. 3558). Die Unterschrift von Paul Schneider ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Reutimann, von Winterthur, in Pfungen.

16. November 1981
Pilotex AG, in Zürich 7, Textilien und Artikel der Modebranche usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1978, S. 2645). Neue Adresse: Geroldstrasse 28, Zürich 5.

16. November 1981
«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2961). Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Rolf H. Gamper, von Frauenfeld und Stettfurt, in Küsnacht ZH.

16. November 1981
Fritz Waldherr AG, in Zürich 6, Wasseraufbereitungsanlagen (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 798). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baar (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3219) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1981
Bommer International AG, in Zürich 9, Hörapparate, Hörbrillen und weitere elektro-medizinische Geräte (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 697). Die Unterschrift von Kurt Zeindler ist erloschen.

16. November 1981
Satore AG, in Winterthur 1, Import und Export von Konsumgütern (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1979, S. 247). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3538) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1981
Tauschu AG, in Adliswil, Isengrundstrasse 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 10. 1981. Zweck: Betrieb eines Import- und Exportgeschäftes, vor allem im Modesektor. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Elisabeth Charlotte Kugler, von Zürich, in Adliswil.

16. November 1981
Urs-Media AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2553). Statuten am 3. 11. 1981 geändert. Neue Firma: **Urs Engineering AG (Urs Engineering SA) (Urs Engineering Inc.).** Neuer Zweck: Leistung von Engineeringdiensten im In- und Ausland, insbesondere im Hoch- und Tiefbau, sowie Beschaffung von und Handel mit dazu benötigten Materialien; kann überdies alle Arten von finanziellen und kommerziellen Geschäften tätigen und Immobilien und Mobilien erwerben. Hans Peter Jörin, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bergdietikon.

16. November 1981
Spencer Stuart & Associates B.V., Rotterdam, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2, Managementberatung (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 345), mit Hauptsitz unter der Firma «Spencer Stuart & Associates B.V.», in Rotterdam (NL). Die Unterschrift von Hugo Enderlin ist erloschen. Direktor Eric A. Denzler führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

16. November 1981
Riri SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, patentierte Maschinen und Reissverschlüsse (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1193), mit Hauptsitz in Mendrisio. Die Prokura von Anton Real ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Giampiero Ceppi, von Besazio, in Mendrisio; er zeichnet mit je einem Direktor oder einem andern Prokuristen.

16. November 1981
Grütli Druckerei, in Zürich 1, Druck und Verlag von Zeitungen, Zeitschriften usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Alois P. Bürgi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sodann hat die Generalversammlung vom 8. 5. 1981 die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Grütli Druckerei in Liquidation** durchgeführt. Liquidatoren sind die Mitglieder des Vorstandes, nämlich Dr. oec. publ. Ernst Weinmann, Walter Duppenthaler, Alfred Gerster, Siegfried Schär und Peter H. Frenkart; sie führen ihre Kollektivunterschriften zu zweien nicht mehr als Mitglieder des Vorstandes, sondern als Liquidatoren. Ferner ist Liquidator: Christiano Kofler, bisher Geschäftsleiter, der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt.

16. November 1981
Techimpex Hans W. Pfister, in Opfikon, technische Artikel (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Neue Adresse: Pfändwiesenstrasse 12, Glattbrugg.

16. November 1981
Garant Treuhandgesellschaft, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 221). Elisabeth Bollin und Brigitte Kuster sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gertrud von Arx, von Utzenstorf und Zollikon, in Zollikon, und Christine Vogelsanger, von Beggingen, in Zürich.

16. November 1981
Erni & Co, in Wangen-Brüttisellen, Kommanditgesellschaft, elektrische Apparate (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3133). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Helmut Häberli, von Ebersecken, in Wangen-Brüttisellen.

16. November 1981
E. Hintermann, Transporte, in Niederhasli (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 346). Neuer Wortlaut der Firma: **Ernst Hintermann.** Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Betrieb des Speiserestaurants Trube. Neu führt Einzelunterschrift: Theresia Hintermann-Ochsner, von und in Niederhasli.

16. November 1981
F. Preisig, dipl. ing. ETH, SIA, in Zürich, Ingenieurbüro (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1975, S. 2387). Der Kollektivunterschriftsberechtigte Hans-Rudolf Stierli wohnt nun in Seegräben.

16. November 1981
Agence Artistique Ellen Kramer, in Zürich, Siewerdtstrasse 89, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Helene Kramer, von Winterthur, in Zürich 11. Vermittlung von Artisten und Musikern.

16. November 1981
O. Spirig, in Fehraltorf, Zelglistrasse 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Otto Spirig, von Widnau, in Fehraltorf. Handel mit chemischen Produkten.

16. November 1981
Fiedler & Fiedler Fourrures, in Zürich 8, Forchstrasse 271, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Petr Fiedler, von Zürich, in Zürich 12, und Rudolf Fiedler, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Adliswil. Herstellung und Verkauf von Pelzkleidung aller Art.

16. November 1981
Georges Rhein, in Richterswil, Burghaldenstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Georges Rhein, von Horw, in Richterswil. Unternehmungsberatung.

16. November 1981
«Asterix»-Versand Gerda Reisch, bisher in Baden, Import und Versand von Haushaltsartikeln (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1976, S. 46). Neuer Sitz: Zürich. Adresse Hönggerstrasse 92. Inhaberin: Gerda Reisch-Siegrist, von Romanshorn, nun in Zürich 10.

16. November 1981
Allgemeine Treuhand AG, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 197 vom 27. 8. 1981, S. 2745), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokuren von Maja Stutzer-Müller, Gerhard Ammann und Peter Max Gubler sind erloschen.

16. November 1981
Finotex Handels AG, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2598). Richard Altherr, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

16. November 1981
I.C.I. (Switzerland) AG, in Zürich 2, Kauf, Verkauf und Herstellung der Produkte der Imperial Chemical Industries, Limited, London (GB) (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2164). Statuten am 14. 10. 1981 geändert. Zweckerweiterung: Bezweckt nun auch die Durchführung von Finanz-, Finanzierungs- und Devisengeschäften jeder Art, einschliesslich Factoring, Aufnahme und Gewährung von Darlehen und ähnlichen Geschäften.

16. November 1981
Imufin AG, in Zürich 1, Liegenschaften (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 857). Statuten am 16. 11. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 10 000 000, zerlegt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

16. November 1981
Ammann Verlag AG, in Zürich 8, Helenastrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 10. 1981. Zweck: Herstellung von und Handel mit Büchern, Zeitungen, Zeitschriften, Schallplatten und andern Ton- und Bildträgern und allen mit dem grafischen Gewerbe verwandten Produkten sowie Erwerb, Wahrung, Verwaltung und Auswertung von Urheberrechten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag per 28. 10. 1981 Bücher und Verlagsrechte zum Preise von Fr. 25 000, wovon Fr. 22 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Egon Ammann, von Bern, in Zürich, Präsident, und Hansjörg Surber, von Zürich, in Binningen.

16. November 1981
Gruppe Ansia AG, in Zürich 7, Titlisstrasse 28, bei Heinz Bütler, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 10. 1981. Zweck: Produktion, Verlag, Verleih, Vertrieb und Verkauf von kreativen Arbeiten im Bereich Film, Video, Fotografie, Grafik, Literatur, Musik und bildender Kunst; kann Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Heinz Bütler, von Auw, in Zürich, Präsident; Barbara Eva Kuert, von Langenthal, in Zürich; Beat Kuert, von Langenthal, in Zürich, und Hans-Ulrich Schenkel, von Bassersdorf, in Zürich.

16. November 1981
Burkhalter Holding AG, in Uitikon, Ringlikerstrasse 20, c/o Ernst Burkhalter, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 11. 1981. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Unternehmens-Beteiligungen, insbesondere in den Geschäftsbranchen Elektro-Installationen, Elektroanlagen, Sanitär- und Heizungsanlagen, Energieanlagen, Büroeinrichtungen, Handel, Immobilien und Autogewerbe. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 900 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt 1000 Aktien zu Fr. 100 und 355 Aktien zu Fr. 1000 der Ernst Burkhalter Ing. AG sowie 300 Aktien zu Fr. 100 und 135 Aktien zu Fr. 1000 der Mat-El AG und eine Anzahl von Beteiligungen an weiteren 7 Aktiengesellschaften gemäss Listen in den beiden Sacheinlageverträgen vom 12. 11. 1981, zum Preise von Fr. 15 248 660, wovon Fr. 1 000 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Burkhalter, von Sumiswald, in Uitikon, Präsident, und Ruth Burkhalter, von Sumiswald, in Zollikon; beide mit Einzelunterschrift, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jean-Claude Wenger, von und in Zumikon.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

13. November 1981
Willi Käser, in Roggwil, Betrieb des Restaurants Bahnhof (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2766). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. November 1981
Howalo-Getränke, Walter Hosner, in Lotzwil, alkoholische und nichtalkoholische Getränke aller Art (SHAB Nr. 187 vom 17. 8. 1968, S. 1752). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. November 1981
Hans Geiser-Flückiger, in Roggwil, Ofenbau- und Plattengeschäft (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1975, S. 2766). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Büro Bern

Handels- und Güterrechtsregisteramt Bern

Die Büros werden von Speichergasse 16 nach **Hodlerstr. 7** verlegt und sind am **26. und 27. November 1981 geschlossen.**

Adresse ab 30. November 1981:
Handels- und Güterrechtsregisteramt Bern
Amthaus
Hodlerstrasse 7
3011 Bern
Neue Telefon-Nr. 40 41 11

16. November 1981
Trabag Bern, in Bern, Metall- und Apparatebau usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2290). Die Generalversammlung vom 4. November 1981 hat das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 230 000 erhöht durch Ausgabe von 180 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 80 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 230 000, eingeteilt in 230 Namenaktien zu Fr. 1000. Hans Peter Schmid ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem VR gehört mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Kurt Hügli, von Sumiswald, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

16. November 1981
Rechenzentrum Dr. Walder + Partner AG, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Mit Statuten vom 28. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Rechenzentrums und Softwaredienstes für Ingenieurunternehmungen sowie Handel mit entsprechender Hard- und Software. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Dr. Ulrich Walder, von Zürich, in Bern, Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Hauser, von Männedorf, in Köniz, Sekretär; Carl Walder, von und in Muri bei Bern, und Peter Moor, von Gadmen, in Bern. Geschäftsdomizil: Tannackerstrasse 2.

16. November 1981
Piano- und Orgelhaus H. R. Jordi, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Jordi, von Wyssachen, in Bern. Handel mit Musikinstrumenten, vorwiegend mit Pianos und Orgeln; Betrieb einer Musikschule. Murtenstrasse 34.

16. November 1981
Jenni Energieteechnik AG, in Zollikofen (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1978, S. 2514). Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1981 hat das Grundkapital von Fr. 55 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 145 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 69 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberiert.

16. November 1981
Walther & Müller Glasbau AG, in Bern (SHAB Nr. 247 vom 20. 10. 1972, S. 2724). Willi Hofer, Präsident und Direktor, dessen Unterschrift erloschen ist, und Alice Hofer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Der VR besteht nun aus: Karl Hofer, Präsident und Geschäftsführer (bisher Vizepräsident), und Heidi Hofer-Rotschi, von Arni, in Grosshöchstetten (neu), die beide Einzelunterschrift führen.

Büro Biel

16. November 1981
Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1979, S. 494), mit Hauptsitz in Basel. Dr. Eduard Leemann, Anton Corti, Paul Buser und Marcel Hurni, alle bisher Direktoren, und René Sutter, bisher Vizedirektor, führen ohne Titel weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Johannes Knutti, von Därstetten, in Muttenz; Cäsar Kym, von Wallbach, in Reinach BL; Erwin Regenass, von Basel, in Allschwil, und Dr. Georges Wanner, von Schleitheim, Winterthur und Basel, in Reinach BL.

16. November 1981
Mario Monti, in Biel, Betrieb des Restaurants «Retro» (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4014). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Täuffelen (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3567) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1981
Hermann Karo, in Biel, Fabrikation, Verkauf, Montage und Reparaturen von Rolladen und Storen (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1958, S. 3035). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hermann Karo», in Biel, übernommen.

16. November 1981
Hermann Karo, in Biel. Inhaber der Firma ist Hermann Karo, von Egerkingen, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hermann Karo», in Biel. Fabrikation, Verkauf, Montage und Reparaturen von Rolladen und Storen. Zentralstrasse 92.

Büro Frutigen

16. November 1981
Christian Pieren, in Adelboden, Sportgeschäft (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1953, S. 2242). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

16. November 1981
Pieren, Sport-, Mode- und Geschenkartikel, in Adelboden. Inhaberin der Firma ist Marianne Pieren, von und in Adelboden. Handel mit Sport-, Mode- und Geschenkartikeln. Vorsehwand, 3715 Adelboden.

16. November 1981
Wyssen Seilbahnen AG, in Reichenbach im Kandertal, Fabrikation von Seilbahnen, Maschinenbau, Holztransporte, Holzhandel (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1977, S. 2823). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Oktober 1981 wurden die Statuten wie folgt geändert; Zweck: Übernahme und Weiterführung der bisher von Jakob Wyssen als Einzelfirma betriebenen Unternehmung. Die Gesellschaft fabriziert Seilbahnen, Maschinen und Geräte, macht Holztransporte, handelt mit Holz und führt Druckarbeiten aus. Sie verbreitet das christliche Evangelium, verteilt Bibeln, Neue Testamente und leistet materielle Hilfe, besonderns an unterentwickelte Völker und arme Menschen.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

13. November 1981
Aeschlimann & Co., in Langnau im Emmental, Kollektivgesellschaft, Lichtspieltheater (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1972, S. 142). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Friedrich Aeschlimann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hansruedi Aeschlimann, von Rüderswil, in Langnau im Emmental, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **H. R. Aeschlimann, Kino Elite.** Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth Olga Aeschlimann, von Rüderswil, in Langnau im Emmental. Geschäftslokal: Dorfstrasse 29.

Büro Nidau

16. November 1981
Benjamin Amon, in Studen. Inhaber der Firma ist Benjamin Amon, Bürger der Elfenbeinküste, in Studen. Büro für Informationen und Nachforschungen; Labor für kriminaltechnische Untersuchungen; Expertisen. Schwadernaustrasse 12, 2557 Studen.

16. November 1981
Peter Hirt-Schellenberg, in Tüseherz-Alfermée. Inhaber der Firma ist Peter Hirt-Schellenberg, von und in Tüscherz-Alfermée. Betrieb des Restaurants Bellevue. Neuenburgstrasse 43, 2512 Tüscherz-Alfermée.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. November 1981
Intervis – A. Bähler, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Andreas Bähler, von Wattenwil, in Oberwichtrach. Handel mit rostfreien Edelstahlerzeugnissen. Thunstrasse 56, 3110 Münsingen.

Büro Thun

13. November 1981
Color-Küchen AG, bisher in Kiesen (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1979, S. 2250). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Oktober 1981 wurde der Sitz nach Thun verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt Planung, Einkauf und Montage von Haushalt- und Grossküchen, Schränken, Handel mit Maschinen und Apparaten sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Dezember 1976. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Konrad Geiser, von Langenthal (Heimatort ist nicht wie bisher irrtümlich eingetragen Wattenwil), in Schwanden (Sigriswil), Gemeinde Sigriswil; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Adlerstrasse 18, 3604 Thun.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

16. November 1981
Elseint AG (Elseint S.A.) (Elseint Ltd), in Spiez (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2420). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3519) im Handelsregister von Niedersimmental vom Amtes wegen gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

16. November 1981
Ammann Generalunternehmung AG, Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern, Zentrum Schönbühl. Neueintragung gemäss Beschluss vom 15. 7. 1981. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Stansstad unter der Firma «Ammann Generalunternehmung AG», eingetragen im Register des Hauptsitzes am 16. 7. 1981 (letzte Publikation: SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2403). Zweck: Handel mit Grundstücken; Erstellung und Veräusserung schlüsselfertiger Objekte; Generalplanung; Ausführung von Arehitektur- und Ingenieuraufträgen sowie Vermittlung von Grundstüeken; Beteiligungen. Vertretung: Für die Zweigniederlassung zeichnet mit Einzelunterschrift: Verwaltungsratsmitglied Max Ammann, von Oberriet, in Obbürgen, Gemeinde Stansstad. Mit Einzelprokura, beschränkt auf die Filiale Luzern: Walter Lang, von Ballwil, in Kriens.

16. November 1981
York Hannover Finance and Development AG, in Luzern, Aufgaben im Bereiche der Bauwirtschaft usw. (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2599). Direktor mit Kollektivuntersehrift zu zweien ist Dr. Manfried Janson, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Meggen.

16. November 1981
Finzyr AG (Finzyr SA) (Finzyr Ltd.) (Finzyr Inc.), in Luzern, Schwanenplatz 4, bei Heller AG, 6004 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 11. 11. 1981. Zweck: Finanzierungsgeschäfte auf dem Gebiet der Ölfeld- und Brunnenbaubranche; Tätigung der damit zusammenhängenden Finanz-, Anlage-, Treuhand- und Dienstleistungsgeschäfte; Auswertung, Verwertung und Verwaltung von Schutzrechten aller Art; Beteiligungen; Kauf, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch, sofern alle Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Jon Heller, von und in Luzern.

16. November 1981
HNT AG, in Luzern, Handel mit Waren der Bauindustrie usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2518). Statutenänderung vom 11. November 1981. Das Grundkapital von Fr. 300 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsaehen. Anton Bucher, Balz Hüsler, Albert Wüest und Wolf Eberhard Winter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder mit Einzelunterschrift sind: Dr. Peter Ritter, von Mauren, in Vaduz (FL); Anton Lötscher, von Schüpfheim und Zürich, in Zürich, und René Wehrlin, von Basel, Oberwil BL und Zürich, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Rudolf Studhalter, Präsident, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

16. November 1981
Assen Consulting AG, in Luzern, Dienstleistungen (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1978, S. 3099). Dr. Werner L. Scherrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift der Direktoren Jan Willem Bernard von Assen und Albert Friedriehs und die Prokura von Martha Adriana von Aassen-Heenemann sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Werner Büehler, von Unterlangenegg und Zürich, in Hergiswil NW.

16. November 1981
Bruno Barbatti, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1960, S. 562). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. November 1981
Restaurant «Barbatti» Cesare Barbatti, in Luzern, Töpferstr. 10, 6004 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Cesare Barbatti, von und in Luzern. Betrieb des Restaurants «Barbatti.»

16. November 1981
Lihus Immobilien A.G., in Buchrain (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1976, S. 748). Dr. Walter Strebi ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neue Präsidentin des VR ist das bisherige Mitglied Maria Strebi-Erni; sie ist auch Bürgerin von Haslen und zeichnet weiterhin einzeln. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Ursula Jones-Strebi, von Luzern, in London (GB), und Dr. Michael Gnekow, von und in Luzern.

16. November 1981
AG Wohn- und Geschäftshaus 'zum Lindengarten, in Luzern (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1977, S. 3766). Dr. Walter Strebi ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin des VR ist das bisherige Mitglied Maria Strebi-Erni,; sie zeichnet weiterhin einzeln. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Ursula Jones-Strebi, von Luzern, in London (GB), und Dr. Michael Gnekow, von und in Luzern.

16. November 1981
Central Photo & Brillen AG, in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2899). Andreas Kemeny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Alphons Murer, von Beckenried, in Meggen.

16. November 1981
Schumacher + Kuster, in Meggen. Lerchenbühlhöhe 8, 6045 Meggen (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 12. 1981. Gesellschafter: René Schumacher, von Luzern, in Meggen, und Edwin Kuster, von Esehenbaeh SG, in Buoehs. Serviee und Reparaturen von Öl- und Gasbrennern aller Marken; Beratung im Zusammenhang feuertechnischer Anlagen.

16. November 1981
Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellsehaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 915), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bascl. Dr. Eduard Leemann, Paul Buser, Anton Corti und Marcel Hurni, alle bisher Direktoren sowie Roland Hubatka, bisher Vizedirektor, zeichnen nun ohne Titel als Zeichnungsberechtigte weiterhin kollektiv zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Knutti, von Därstetten, in Muttenz; Cäsar Kym, von Wallbach, in Reinaeh BL; Erwin Regenass, von Basel, in Allschwil, und Dr. Georges Wanner, von Schleitheim, Winterthur und Basel, in Reinach BL.

Uri – Uri – Uri

16. November 1981
Andreas Aschwanden, in Altdorf, sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1941, S. 1122). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Beat Aschwanden, Sanitär + Heizung», in Altdorf UR, übernommen worden.

16. November 1981
Beat Aschwanden, Sanitär + Heizung, in Altdorf. Inhaber der Firma ist Beat Aschwanden-Gisler, von Seelisberg, in Altdorf UR. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Andreas Aschwanden», in Altdorf UR, übernommen. Projektierung und Ausführung von sanitären Installationen und Heizungsanlagen. Gitschenstrasse 18, 6460 Altdorf.

16. November 1981
Balzari Blaser Schudel Ingenieure und Planer Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Wassen (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3479), mit Hauptsitz in Bern. Eduard Blaser, Präsident und Direktor, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Mario Balzari, nun in Muri bei Bern, der Direktor bleibt und weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Es wohnen nun: Siegfried Schudel, Mitglied des VR und Direktor, in Liebefeld, Gemeinde Köniz; Jürg Wolfgang von Känel, Prokurist, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, und Alfred Streit, Prokurist, in Münsingen.

16. November 1981
Rocud AG, bisher in Chur (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3291). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Altdorf verlegt. Gleichzeitig wurde der Zweck der Gesellschaft geändert. Dieser lautet nun neu: Erstellung von Wertgutachten, insbesondere von Shopping-Centern, von Expertisen für Banken und anderen Unternehmen, insbesondere im Zusammenhang mit dem Erwerb von Fondsvermögen sowie die Erarbeitung von Mieter-Strukturanalysen. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Know-how erwerben, verwalten und verwerten. Sie kann Vertretungen aller Art übernehmen und Kommissionsgeschäfte tätigen, joint ventures eingehen, Finanzierungen vornehmen und Beteiligungen an andern Unternehmen erwerben. Sie kann Grundeigentum an- und verkaufen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Dezember 1975. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. Fortunato Vincenz, von Disentis, in Chur; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 14, 6460 Altdorf (eigenes Büro).

16. November 1981
C + A Immobilien, Verwaltungs- und Planungs AG, in Silenen (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 873). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes naeh Tesserete (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3429) im Handelsregister des Kantons Uri von Amtes wegen gelöscht.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

16. November 1981
Niederberger AG Zweigniederlassung Engelberg, in Engelberg, Betrieb von Kieswerken usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4026), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Stans. Die Prokura von Markus Gisler ist erlosehen.

Zug – Zoug – Zugo

16. November 1981
Beta Trading AG, in Zug, Handel mit Öl und petrochemisehen Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3159). Peter Studer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Philippe H. M. Schnadt, von und in Zug.

16. November 1981
CC Coal & Carbon AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Zweck: Handel mit Kohle, kohlenartigen Stoffen, Petrolkoks und verwandten Produkten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Seiler, von Zürieh, in Uster, Präsident, und Hermann Dürr, von Zürich und Gams, in Wetzikon; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23, eigene Büros, 6300 Zug.

16. November 1981
Finanzpat AG, in Zug, Beteiligung an und Gründung von Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3643). Auf das Aktienkapital von Fr. 500 000 wurden weitere Fr. 50 000 einbezahlt. Es ist nun mit Fr. 200 000 liberiert.

16. November 1981
Trusta Soft AG, in Unterägeri. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung von Systemen und Programmen für elektronische Datenverarbeitungsanlagen sowie deren Vertrieb und Verkauf als auch die Lizenzvergabe von EDV-Programm-Systemen; Ausführung von Arbeiten und Leistungen jeder Art auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung und der Unternehmensberatung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingesehriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Groth, von Berikon, in Unterägeri, Präsident mit Einzelunterschrift, und Walter Schneider, von Langenbruek, in Sellenbüren, Gemeinde Stallikon, ohne Zeichnungsbefugnis. Domizil: Gewerbestrasse 5, c/o Verlag Groth AG, 6314 Unterägeri.

16. November 1981
Düngemittel-Technik A.G., in Zug, Auswertung von Verfahren und Patenten usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3759). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1981 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am gleiehen Tag mit der «Cantra AG», in Zug, abgeschlossen wurde. Danach übernimmt die «Düngemittel-Technik A.G.» sämtliehe Aktiven und Passiven der «Cantra AG» naeh Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1980. Da die «Düngemittel-Technik A.G.» Alleinaktionärin der «Cantra AG» ist, findet bei der ersteren keine Aktienkapitalerhöhung statt und werden die Aktien der übernommenen Gesellschaft vernichtet.

16. November 1981
Cantra AG, in Zug, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1978, S. 93). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1981 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom gleiehen Tag die Fusion mit der «Düngemittel-Technik A.G.», in Zug, beschlossen. Danach übernimmt die «Düngemittel-Technik A.G. sämtliche Aktiven und Passiven der «Cantra AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1980. Die «Cantra AG» ist infolgedessen aufgelöst.

16. November 1981
Group Berner Ltd., in Zug, Beteiligung, Finanzierung und Verwaltung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1979, S. 467). Gemäss öffentlieher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Transtech Leasing Ltd.** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Durchführung jeder Art von Leasinggeschäften, insbesondere das Anlageleasing.

16. November 1981
Trade Agents Ltd., in Zug, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1972, S. 748). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

16. November 1981
Oberlicht AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1973, S. 476). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. September 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

16. November 1981
Investavilla Holding AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1896). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Oktober 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

16. November 1981
Schipat A.G., in Zug, Erwerb, Verkauf und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2323). Neues Domizil: Poststrasse 18b, c/o Hans Schanz.

16. November 1981
Agroexport GmbH, in Zug, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1976, S. 2815). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 10. März 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

16. November 1981
Aridus AG, in Zug, Handel mit Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 133). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

16. November 1981
Silhouette AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2928). Neues Domizil: Poststrasse 18b, c/o Hans Schanz.

16. November 1981
Artidenta AG, bisher in Glarus (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2515). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. November 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Zweck: Handel mit zahnmedizinischen Instrumenten, Maschinen, Hilfsstoffen und Materialien aller Art sowie Beteiligung an anderen Unternehmen dieser Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. 7. 1981. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Gerber, von Schangnau, in Lenzburg. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o A. Emmenegger AG, 6300 Zug.

16. November 1981
Hans Imholz Holding AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 444). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Wertschriften, sowie Gewährung von Darlehen. Ferner können für die Beteiligungsgesellschaften Devisen- und Finanzierungsgeschäfte aller Art getätigt werden.

16. November 1981
Deves Holding GmbH, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 824). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 21. November 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

16. November 1981
Dusmei AG, in Cham, Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2668). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Dr. Paul Gehler, von Saint-Ursanne und Walenstadt, in Bassecourt, als Vizepräsident, und Anita Gehler, von Saint-Ursanne und Walenstadt, in Bassecourt, als Sekretärin. Rudolf Balsiger, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR; er zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Jean-Paul Gehler, von Saint-Ursanne und Walenstadt, in Reconvilier.

16. November 1981
Eastman Chemical International A.G., in Zug, Kauf und Verkauf von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1977, S. 2023). Oswald Heinrich Staubli, Präsident, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Robert Frits Jan Buijs, niederländischer Staatsangehöriger, in Cham. Ernst Gruber, bisher Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hermann Ryser; seine Prokura ist somit erloschen.

16. November 1981
Itis AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2928). Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Joseph Pecker, israelischer Staatsangehöriger, in Tel-Aviv (Israel).

16. November 1981
Revisa Treuhand AG, in Zug, Übernahme und Durchführung von Revisionen usw. (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2203). Georg Bommeli, Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nur noch für den Hauptsitz Zug. Prof. Dr. André Zünd, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Luzern.

16. November 1981
Petro-UER AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb von Umschlag- und Lagerplätzen für verflüssigte Petrogase, petrochemische und andere chemische Produkte, Flüssigkeiten jeglicher Art und Feststoffe. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gene Paul Morrell, Bürger der USA, in Houston, Texas (USA), Präsident; Wolfgang von Erlach, von Bern, in Zumikon, Vizepräsident, und Dr. Ernest Klainguti, von Samedan, in Richterswil; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o Itag Treuhand GmbH, 6301 Zug.

16. November 1981
R. Landtwing, Gärtnerei, in Zug, Handelsgärtnerei (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1961, S. 3678). Diese Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Gärtnerei Landtwing AG, in Zug, gelöscht.

16. November 1981
Massiv AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1138). Neues Domizil: Unter Altstadt 28, c/o Hunter & Partner AG.

16. November 1981
Holdfinanzinvest AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1976, S. 3684). Neues Domizil: Unter Altstadt 28, eigene Büros.

16. November 1981
Globotex AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Patenten usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 133). Neues Domizil: Poststr. 18b, c/o Hans Schanz.

16. November 1981
Karma Handels AG, in Walchwil, Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2482). Neues Domizil: Forchwaldstrasse 37.

16. November 1981
Karl Enzler, Baugeschäft, in Walchwil (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1965, S. 1013). Neue Adresse: Vorderbergstrasse 17.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

16 novembre 1981
Huguette Descloux, à Charmey, épicerie-mercerie, débit de vins et liqueurs (FOSC du 18. 7. 1975, no 165, p. 1984). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 novembre 1981
Junior Camp, Barnett and Co, à Marsens. Charlotte Barnett, d'origine canadienne, à Baden; Bernard Repond, de Charmey, à Marsens, et Rose-Marie Repond, épouse de Bernard, de Charmey, à Marsens, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 5 novembre 1981. La société est engagée par la signature individuelle de chaque associé. Toute activité dans le domaine du tourisme des jeunes; exploitation de toute entreprise s'y rapportant; acquérir, louer ou gérer des établissements, acheter et vendre des propriétés et conclure tous contrats. Bureau: c/o St-Georges School, 1815 Clarens, commune de Montreux.

Bureau de Fribourg

16 novembre 1981
Agrorural S.A., à Fribourg, Grand-Places 14, c/o Pierre Burri, notaire. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 11. 1981. But: exercer son activité dans le domaine agricole, rural et montagnard; réaliser toutes opérations d'achat, vente, construction, promotion ou gestion, détenir toutes propriétés mobilières ou immobilières et participer à d'autres entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Roger D. Bertholet, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle.

16 novembre 1981
Noha Investment Company SA, à Fribourg, boulevard de Pérolles 42, c/o Pritambelle SA. Statuts du 30. 10. 1981. But: le commerce international, l'exécution de tous contrats de mandat, d'affermage, de commissions, la prise de participations, l'étude de financements, la gestion d'investissements dans des exploitations commerciales ou industrielles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Rivara, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle.

16 novembre 1981
Radexport S.A., à Fribourg, Grand-Places 14, c/o Fides Société fiduciaire. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 11. 1981. But: l'achat, la vente, l'importation, l'exportation et la distribution de tous produits, notamment le négoce de biens de consommation ou production. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Antonio Sfara, de Genève, à Onex, est président, et Jacques-Michel Rossi, de Poschiavo, à Carouge, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

16 novembre 1981
Pierre Bosson, à Onnens, exploitation d'une laiterie et d'une porcherie (FOSC du 2. 5. 1979, no 101, p. 1407). L'inscription est radiée par suite de départ.

16 novembre 1981
Coldelite S.A., à Givisiez, commerce de machines se rapportant à l'industrie alimentaire, etc. (FOSC du 6. 10. 1980, no 231, p. 3136). Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 1000 actions de fr. 1000, libérées par compensation de créance. Statuts modifiés le 9. 11. 1981. Le capital est actuellement de fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur.

16 novembre 1981
Theta Handelsgesellschaft und Organisationen Freiburg S.A., à Fribourg (FOSC du 7. 4. 1981, no 80, p. 1081). Les administrateurs Marcel Schmid et Daniel Baudin ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Werner Friz, de Stein am Rhein, à Cottens FR, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Romont 14, c/o Fiduservice W. Friz & R. Koller.

16 novembre 1981
Paridor S.A., à Fribourg, participations (FOSC du 17. 10. 1977, no 243, p. 3316). Ont été nommés administrateurs: Jean-Pierre François, de nationalité française, à Genève, président, et Michel Torche, de Cheiry, à Fribourg. Henri-Paul Brechbühl, administrateur unique (inscrit), est nommé secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. La signature de Henri-Paul Brechbühl est modifiée dans ce sens. Pari François, de nationalité française, à Genève, a été nommée fondée de pouvoir avec signature individuelle.

16 novembre 1981
Infraconsult S.A., succursale de Fribourg, bureau de planification, etc. (FOSC du 3. 10. 1980, no 232, p. 3243), avec siège principal à Berne. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Albrecht Bandi, de Berne, à Spiegel, commune de Köniz, et Rudolf Pulver, de Rümligen, à Zollikofen.

16 novembre 1981
Foraginter S.A., à Fribourg, coordonner les activités de sociétés de forages, etc. (FOSC du 10. 5. 1979, no 108, p. 1515). Les 50 actions de fr. 1000 au porteur, formant le capital social, ont été converties en actions nominatives. Statuts modifiés le 4. 11. 1981. Le capital est actuellement de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Dorneck in Dornach

16. November 1981
Landwirtschaftliche Genossenschaft Dornach, in Dornach (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1949, S. 715). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 12. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

16. November 1981
Lagerhaus Dornach AG (Entrepôts de Dornach SA), in Dornach (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1976, S. 3276). Prokurist mit Unterschrift zu zweien neu: Rolf Degen, von und in Oberwil BL. Die Prokura von Werner Zbinden ist erloschen.

Büro Lebern in Solothurn

16. November 1981
von Horsten & Medam AG, in Langendorf. Mit Statuten vom 11. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion und Vertrieb von Anlagen zur Einbruchsicherung von Gebäuden sowie den Betrieb eines Kosmetiksalons. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. November 1981 von Michael Medam, Langendorf, Vermögenswerte im Betrage von Fr. 49 000 (Personenwagen, Kosmetikgeräte- und Produkte); von Annelies Medam-Schranz, Langendorf, Vermögenswerte im Betrage von Fr. 1000 (Kosmetikgerät), und von Klaus von Horsten, Schwegenheim (D), Vermögenswerte im Betrage von Fr. 50 000 (Personenwagen, Werkstattwagen, Kosmetikgeräte- und Produkte) zum Preise von total Fr. 100 000, welcher im gleichen Betrag auf das Grundkapital angerechnet wird. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Annelies Medam-Schranz, von Frutigen, in Langendorf. Zu Direktoren wurden ernannt: Michael Medam, deutscher Staatsangehöriger, in Langendorf, und Klaus von Horsten, deutscher Staatsangehöriger, in Schwegenheim (D). Die Direktoren zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Rüttenenstrasse 20.

16. November 1981
Controlled Irrigation Systems Company Cisco AG, in Langendorf, Planung und Engineering von Projekten für Bewässerungssysteme und ähnliche Anlagen usw. (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2760). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinlage voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Büro Olten-Gösgen in Olten

16. November 1981
Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 335), mit Hauptsitz in Basel. Dr. Eduard Leemann, Paul Buser, Marcel Hurni und Anton Corti, alle bisher Direktoren, zeichnen nun als Zeichnungsberechtigte kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Johannes Knutti, von Därstetten, in Muttenz; Cäsar Kym, von Wallbach, in Reinach BL; Erwin Regenass, von Basel, in Allschwil, und Dr. Georges Wanner, von Schleitheim, Winterthur und Basel, in Reinach BL.

16. November 1981
Jakob Weber AG, Geleise- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1974, S. 2517), mit Hauptsitz in Muttenz. Neue Geschäftsadresse: Tannwaldstrasse 151.

16. November 1981
Martin, in Olten, Aarauerstrasse 84, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willi Martin; Einzelprokura führt Katharina Martin, beide von Diepflingen, in Hägendorf. Betrieb einer Flächen- und Profilschleiferei.

Büro Stadt Solothurn

16. November 1981
Atelier Spiegel AG, in Solothurn. Mit Statuten vom 11. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Agentur für Werbung und Kommunikation und Führung eines Ateliers für Grafik und Text. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige und verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, liberiert mit Fr. 20 000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. 11. 1981 von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Atelier Spiegel», in Solothurn, Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. August 1981, wonach die Aktiven Fr. 53 496.85 und die Passiven Fr. 42 629.05 betragen, zum Preise von Fr. 10 867.80, wovon Fr. 9400 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Egger, von St. Gallen und Gossau SG, in Kilchberg ZH, Präsident, ohne Zeichnungsbefugnis; Adrian Spiegel, von Kestenholz, in Wangen an der Aare, und Bruno Blum, von Buch, in Biberist; diese beiden mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Werkhofstrasse 23.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

13. November 1981
Alban Baugesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3472). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Friedrich Müller, infolge Todes; Unterschrift erloschen.

13. November 1981
R. Ehrsam-Müller, vormals Fritz Eckert & Cie., in Riehen, Alteisen usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 417). Domizil nun: Störklingasse 60.

13. November 1981
Müller & Müller, in Basel, Kollektivgesellschaft, Zeichnungsatelier (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1464). Geschäftsadresse nun: Klingental 20.

13. November 1981
Wypromot/M. Wyser, in Basel, Agentur für Verkaufsförderung usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3504). Geschäftsadresse nun: St. Johanns-Ring 51. Geschäftsnatur nun: Agentur für Unternehmensberatung und Publizistik.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

Berichtigung
Huber + Bühler AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3491). Rolf (nicht Rudolf) Bühler zeichnet nun einzeln.

16. November 1981
Möbel Delfin AG, in Neuhausen am Rheinfall, Charlottenweg 1 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 5. November 1981. Zweck: Handel mit Möbeln, Vorhängen, Teppichen, Tapeten, Einrichtungsgegenständen jeglicher Art; Innenausbau. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an mit Einzelunterschrift: Monika Nuzzo-Bysäth, von und in Wila. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Geschäftsführer: Joseph Nuzzo, von und in Wila, und José Angel Guillot, spanischer Staatsangehöriger, in Winterthur.

16. November 1981
Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 365), mit Hauptsitz in Basel. Dr. Eduard Leemann, Paul Buser, Marcel Hurni und Anton Corti, alle bisher Direktoren, zeichnen nun ohne Titel als Zeichnungsberechtigte weiterhin kollektiv zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde neu erteilt an: Johannes Knutti, von Därstetten, in Muttenz; Cäsar Kym, von Wallbach, in Reinach BL; Erwin Regenass, von Basel, in Allschwil, und Dr. Georges Wanner, von Basel, in Reinach BL. Die Prokura von Werner Wüthrich ist erloschen.

16. November 1981
Bachofner GmbH, in Schaffhausen, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1976, S. 10). Am 4. September 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

16. November 1981
Rema GmbH, in Schaffhausen, Handel mit Reinigungsartikeln (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 659). Diese Firma hat den Sitz nach Boswil verlegt (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3569). Sie wird im Handelsregister des Kantons Schaffhausen gemäss Art. 49 Abs. 3 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1981
Helena Ranzoni-Würsch, in Neuhausen am Rheinfall, Betrieb des Hotel-Restaurants «Edelweiss» (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1978, S. 1765). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Wiesengrund». Neue Adresse: Schulstrasse 9.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

13. November 1981
Musig-Galerie A. Rohr, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Arnold Rohr, von Staufen, in Rapperswil SG. Verkauf von Schallplatten und Hi-Fi-Anlagen. Halsgasse 27, 8640 Rapperswil.

13. November 1981
Peter Horneck, in Buchs, Betrieb des Hotel-Restaurants City (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2224). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. November 1981
Arova Rorschach AG, in Rorschach, Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Garnen usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1984). Die Prokura von Friedrich Hahner ist erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hans-Ruedi Hefti, von Luchsingen, in Laufen-Uhwiesen.

16. November 1981
Bühler Bau AG, Salez, in Salez, Gemeinde Sennwald (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3136). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Werner Tinner, von Sennwald, in Haag, Gemeinde Sennwald, und Walter Santschi, von Sigriswil, in Salez, Gemeinde Sennwald. Das bisher einzige Mitglied des VR, Ferdy Bühler, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

16. November 1981
Burroughs (Schweiz) AG Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen, Einfuhr, Herstellung, Kauf, Unterhalt, Reparieren von und Handel mit Datenverarbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 861), mit Hauptsitz in Zürich. Neue Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 150, 9000 St. Gallen.

16. November 1981
Revisa Treuhand AG, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2405), mit Hauptsitz in Zug. Dr. André Zünd, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Luzern.

16. November 1981
Rotosa, Motorfahrzeuge A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2556). Die Prokura von Jakob Zellweger ist erloschen.

16. November 1981
Verein Ferienheim Flond, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 26. April 1980 ein Verein. Zweck: Führung des Ferienheimes Flond ob Ilanz oder eines andern Ferienhauses. Der Verein kann für Ferienkolonien geeignete Liegenschaften kaufen oder mieten und vermietet die Liegenschaften nach Belieben zu Ferienaufenthalten. Der Verein beschafft sich seine Mittel aus Mitgliederbeiträgen, verzinslichen und unverzinslichen Darlehen, Gaben und Zuwendungen und durch Einnahmen aus dem Betrieb und der Vermietung des Ferienheimes. Vorstand mindestens 5 Mitglieder. Der Verein wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Bernhard Krebs, von Noflen, Präsident; Rolf Buff, von Wald AR, Vizepräsident, und David Stauffer, von Linden, Kassier, alle drei in St. Gallen. Geschäftsadresse: Kapellenstrasse 6, 9000 St. Gallen.

16. November 1981
Carrosserie C. Kunfermann, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Christian Kunfermann, von Scheid, in Bad Ragaz. Ausführung von Carrosseriereparaturen; Autolackiererei. Badrieb, 7310 Bad Ragaz.

16. November 1981
EWY Kunstgewerbe E. Wydler, in Grabs. Inhaber der Firma ist Ernst Wydler, von Obfelden, in Grabs. Herstellung von und Handel mit kunstgewerblichen Erzeugnissen. Werden, 9472 Grabs.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung
Esplanada Kur- und Sporthotel A.G., in Grono (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3445). Richtiger Firmaname: **Esplanade Kur- und Sporthotel A.G.** Das neue Verwaltungsratsmitglied Carlo Kümin zeichnet kollektiv zu zweien.

13. November 1981
Dorfgarage Mader AG, in Flims, Betrieb einer Garage (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1977, S. 1328). Hermann Mader-Tarnuzzer, Präsident; Hermann Mader jr., Martina Melchior, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Fritz Mader, von Neuenegg, in Flims Dorf, Präsident, und Susanne Charlotte Mader-Frey, von Neuenegg, in Flims Dorf, Mitglied, beide zeichnen einzeln.

13. November 1981
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Chur, Betrieb von Maschinenfabriken und Giessereien (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1790), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Dr. Herbert Wolfer ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Generaldirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Kägi, von Zell ZH, in Wiesendangen; Othmar Hegi, von Pfaffnau, in Hettlingen, und Walter Paul Schneider, von Zürich, in Winterthur.

13. November 1981
Werner Wild, Architekt, in Thusis. Inhaber: Werner Wild, von und in Thusis. Betrieb eines Architekturbüros. Alte Strasse 245, 7430 Thusis.

13. November 1981
Sport Beat, B. Livers, in Breil/Brigels, Sommer- und Wintersportartikel (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1974, S. 3261). Die Firma hat den Sitz und der Firmainhaber den Wohnsitz nach Flims verlegt. Neue Adresse: Hauptstrasse, 7017 Flims Dorf.

13. November 1981
Berghaus Nagiens AG, in Flims (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2253). Statuten am 30. Oktober 1981 revidiert. Neuer Firmaname: **Berghaus Nagiens AG.** Änderung des Zweckes: Betrieb der Nagens-Hütte auf dem Gebiet der Gemeinde Laax. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen, ähnlichen Unternehmen beteiligen.

13 novembre 1981
Zegula AG, in Coira. Nuova società anonima con statuti del 10. 11. 1981. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, l'esplicazione di transazioni commerciali e la partecipazione a società similari. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: Dott. Dario Biaggini, da Giubiasco in Magliaso, con firma individuale. Recapito: c/o Dott. Theo Portmann, Ottostrasse 20, 7000 Coira.

13. November 1981
Intersec Chur AG, in Chur, Beteiligungen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3416). Statuten revidiert am 13. 11. 1981: Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3 000 000 auf Fr. 4 500 000 durch Ausgabe von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Aktienkapital: nun Fr. 4 500 000, eingeteilt in 4500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

16. November 1981
A.-G. Skilift Mura-Alpenrösli Klosters, in Klosters (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3517). Christine Aebli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Alfred Zähner, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident und Heinz Rippstein, bisher Mitglied, nun Präsident. Neues Mitglied ist Meinrad Kunz, von Flums, in Klosters. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied. Neues Domizil: c/o Kurverein, 7252 Klosters Dorf.

16. November 1981
Schadenersatzkasse des Verbandes Schweizerischer Philatelistenvereine, in Chur, Genossenschaft (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1978, S. 3848). Josef Zäch, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Giovanni Wasescha, von Savognin, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien.

16. November 1981
Zate Zahntechnik Chur AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 22. 10. und 10. 11. 1981. Zweck: Herstellung, Vertrieb von und Handel mit sämtlichen zahntechnologischen Produkten wie Kunststoffprothetik, Kieferregulierungen, Kronen, Brücken, Aufwachstechnik, Keramik und Aufbrennkeramik sowie Fräs- und Geschiebetechnik. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Zielsetzung beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Jürg Riedi, von Castrisch, in Chur. Domizil: c/o Dr. J. Riedi, Hartbertstrasse 11, 7000 Chur.

16. November 1981
Revisa Treuhand AG, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3093), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Dr. André Zünd, Präsident, wohnt nun in Luzern.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung
Dr. R. Walther + H. Mory Bauingenieure AG, Zweigniederlassung in Rheinfelden (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3649). Hans Mory ist Verwaltungsratsvizepräsident.

13. November 1981
Aust & Lundgren GmbH Mainz-Kastel Filiale Suhr, Zweigniederlassung in Suhr, Kunstblumen usw. (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 3000), mit Hauptsitz in Mainz-Kastel (D). Diese Zweigniederlassung ist infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «A & L Products AG», in Suhr, aufgehoben. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmung des Kantonalen Steueramtes vorliegt.

13. November 1981
A & L Products AG, in Suhr, Erlenweg 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 9. 11. 1981. Zweck: Handel mit Kunstblumen, künstlichen Pflanzen, kunstgewerblichen Artikeln und Dekorationsartikeln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Aktiven und Passiven von je Fr. 241 933.80 der bisherigen Zweigniederlassung «Aust & Lundgren GmbH Mainz-Kastel Filiale Suhr», in Suhr, gemäss Vertrag vom 9. 11. 1981 und Bilanz per 31. 12. 1980. Das Grundkapital wurde durch Verrechnung mit den in den Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Rolf Höhle, von Mägenwil, in Suhr, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Hans Georg Aust, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (D).

13. November 1981
Maria Del Siena, in Menziken, Restaurant Schmiedstube (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1979, S. 369). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Hauptstrasse 67.

13. November 1981
Aeschwuhrgenossenschaft Oftringen-Aarburg, in Oftringen, Am Tych 1, bei Peter R. Biland, Genossenschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 1. 7. 1981. Zweck: Zuleitung des Wassers aus der Wigger beim Aeschwuhr in den Tych zugunsten der Nutzungsberechtigten in Oftringen und Aarburg, resp. Erstellung und Unterhalt der dazu nötigen Einrichtungen; Wahrung der Rechte nach aussen. Haftung für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft: Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Heinrich Schiess, von Herisau AR, in Rothrist, Präsident; Peter Widmer, von Hasle bei Burgdorf, in Rothrist, Vizepräsident und Aktuar, und Peter R. Biland, von Birmenstorf AG, in Oftringen, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

13. November 1981
Sprecher & Schuh AG, in Aarau, elektrische Apparate usw. (SHAB Nr. 242 vom 19. 10. 1981, S. 3268). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Johannes P. Imbach, von Ruswil, in Biel BE. Prokuren Georg Blattner, Josef Gut und Rolf Käppeli erloschen. Mario Polla, Prokurist, wohnt nun in Muhen.

13. November 1981
W. Frei AG Klingnau, in Klingnau, Kläranlagenausrüstungen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2528). Einzelprokura neu: Fulvio Maggioni, italienischer Staatsangehöriger, in Klingnau.

13. November 1981
Energie 2000 AG, in Arni-Islisberg, Ingenieurbüro für Heiztechnik usw. (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1474). Kurt Kunz, Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun einzeln.

13. November 1981
Baugeschäft P. Doninelli AG, in Staufen (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2722). Der weitere Geschäftsbetrieb in Lenzburg fällt weg.

13. November 1981
Rexor-Vertrieb R. Ulbrich, bisher in Mühlethal, Waren aller Art (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1977, S. 2481). Sitz nun: Brittnau, Hardstrasse 493. Rudolf Ulbrich, Firmainhaber, wohnt nun in Brittnau.

13. November 1981
Fugazza + Steinmann AG, in Wettingen, Architekturarbeiten usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2402). Statutenänderung: 23. 9. 1981. Firma nun: **H. Fugazza + W. Steinmann dipl. Arch. ETH/SIA AG.** Geschäftsdomizil nun: Schönaustrasse 59.

13. November 1981
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Aarau, Maschinenfabriken usw. (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1869), mit Hauptsitz in Winterthur. Dr. Herbert Wolfer, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Jakob Kägi, von Zell ZH, in Wiesendangen; Othmar Hegi, von Pfaffnau, in Hettlingen, und Walter Paul Schneider, von Zürich, in Winterthur, Generaldirektoren.

16. November 1981
Lehmann AG, in Zofingen, Zentralheizungsfabrik (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2964). Statutenänderung: 5. 11. 1981. Zweck nun: Bau und Vertrieb von Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen; Planung und Installation von Sanitäranlagen; Bau von Apparaten sowie Planung und Konstruktion von industriellen Rohrleitungsnetzen. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ulrich Obrecht, Vizepräsident, und Elsy Schnorf; Unterschriften erloschen.

16. November 1981
Immobilien-Gesellschaft Langruggen, bisher in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 371). Statutenänderung: 12. 11. 1981. Sitz nun: Killwangen, Industriestrasse 1, bei Walter Mäder AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Walter Mäder, Präsident, und Nikolas Fritz; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Oswald Rossetti, von Caneggio, in Mellingen, Präsident, und Dr. Louis Mäder, von und in Baden. Jacob Strebel, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien.

16. November 1981
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Zweigniederlassungen in Brugg und Lupfig (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3324). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg. Prokura Hans Peter Brogle erloschen.

16. November 1981
Datacollection AG, bisher in Urdorf (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2446). Statutenänderung: 2. 11. 1981. Sitz nun: Rudolfstetten-Friedlisberg, Schürmatt 10, Rudolfstetten. Datum der ursprünglichen Statuten: 23. 11. 1972. Zweck: Handel mit Waren, insbesondere mit mechanischen, elektrischen und elektronischen Datenerfassungsgeräten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Walter Baumann, von Zürich, in Widen, Präsident, und Werner Lütolf, von Reiden, in Urdorf; beide mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Ursula Baumann, von Zürich, in Widen. Prokura zu zweien führen (bisher): Doris Gottschald, von Horgen, in Dietikon, und Léon Mauron, von Villars-sur-Glâne, in Urdorf.

16. November 1981
Simplex Time Recorder AG, bisher in Urdorf (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2446). Statutenänderung: 10. 11. 1981. Sitz nun: Rudolfstetten-Friedlisberg, Schürmatt 10, Rudolfstetten. Datum der ursprünglichen Statuten: 12. 9. 1967. Zweck: Import von und Handel mit sowie Unterhalts- und Reparaturservice an mechanischen, elektrischen und elektronischen Kontrollgeräten für die Industrie, insbesondere Uhrenanlagen und Stempeluhren. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Walter Baumann, von Zürich, in Widen, Präsident; Ursula Baumann, von Zürich, in Widen, und Werner Lütolf, von Reiden, in Urdorf; alle mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien führen (bisher): Doris Gottschald, von Horgen, in Dietikon, und Léon Mauron, von Villars-sur-Glâne, in Urdorf.

16. November 1981
Walter Keller, in Mandach, Restaurant Hirschen (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1978, S. 3192). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. November 1981
Ruth Keller-Felber, in Mandach, Unterdorf 27, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ruth Keller, von Hottwil und Mandach, in Mandach. Ferner führt Einzelunterschrift: Helen Keller, von Hottwil und Mandach, in Mandach. Restaurant Hirschen.

16. November 1981
Frieda Läubli, in Strengelbach, Restaurant Kastanienbaum (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1976, S. 3414). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

16. November 1981
Apotheke M. Imoberdorf, Mellingen, in Mellingen (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1978, S. 2757). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

16. November 1981
Blumen Schaffner AG, in Muhen (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3377). Einzelprokura neu: Hans Hochuli, von und in Reitnau.

16. November 1981
Oehler Aarau AG, in Aarau, Maschinen usw. (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1540). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

16. November 1981
Fleckviehzuchtgenossenschaft Menziken-Burg, in Menziken (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1976, S. 2032). Aus Vorstand ausgeschieden: Eugen Pfendsack, Aktuar und Kassier; Unterschrift erloschen. Vorstandsaktuar und Kassier mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Werner Keller, von Leuggern, in Menziken.

16. November 1981
Elmar Neuhaus, in Zeihen, Buri 290, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Elmar Neuhaus, von und in Zeihen. Ferner führt Einzelunterschrift: Elisabeth Neuhaus, von und in Zeihen. Garage mit Reparaturwerkstätte, Handel mit und Vertretung von Automobilen.

16. November 1981
Max Meier AG, in Küttigen, Reprotechnik (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1978, S. 3740). Geschäftsadresse neu: Benkenstrasse 53.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. November 1981
Awot AG, in Tägerschen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. November 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Vermietung von Automaten jeder Art, insbesondere Getränkeautomaten, sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, mieten und vermieten sowie überbauen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. November 1981 und Übernahmebilanz per 15. Oktober 1981 von der bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «U. Oertli», in Tägerschen, Aktiven von Fr. 54 554 und Passiven von Fr. 4254, zum Übernahmebetrag von Fr. 50 300, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied und zugleich Geschäftsführer ist Urs Oertli, von Bertschikon, in Tägerschen; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Im Rank 97, 9501 Tägerschen.

13. November 1981
Rollax Lizenz und Franchising AG, in Kreuzlingen, Verwertung von Lizenzen usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2748). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Montagnola (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3324) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

13. November 1981
Viktor-Erzeugnisse AG Amriswil, in Amriswil, Fabrikation und Vertrieb von Traktorkabinen, Sturzkabinen, Sturzrahmen, Sturzbügeln usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4216). Hans Mühlebach, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

13. November 1981
ICM Diessenhofen Ltd., in Willisdorf, Munizipalgemeinde Diessenhofen, Vertrieb, Import und Export von bzw. Handel mit Ton- und Bildträgern in Kassettenform usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2887). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Meyer, von Schaffhausen, in Andelfingen.

13. November 1981
E. Lutz Tiefbohrungen AG, in Müllheim, Ausführung von Tiefbohrungen und Wasserversorgungsanlagen (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1977, S. 635). Emil Lutz-Zimmermann, Präsident, und Hedwig Lutz-Zimmermann, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Lutz, bisher Mitglied, ist nun einziges Mitglied und führt nun Einzelunterschrift.

13. November 1981
Elio Piazzi, in Amriswil. Firmainhaber ist Elio Piazzi, italienischer Staatsangehöriger, in Amriswil. Malergeschäft. Quellenstrasse 25, 8580 Amriswil.

16. November 1981
Käsereigesellschaft Bettenwil, in Bettenwil, Gemeinde Roggwil (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1976, S. 1545). Hans Müller, bisher Aktuar, ist nun Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Kirchmeier, von Obstalden, in Bettenwil, Gemeinde Roggwil, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1981
Jupiter AG, in Kreuzlingen, Beteiligung an Unternehmen und Immobilien im Ausland (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1976, S. 1534). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. November 1981 wurde die Firma geändert in **Markus Flury AG** und der Sitz nach Sirnach verlegt. Jetziger Zweck: Planung und Ausführung von Bauten aller Art als Gesamtunternehmer. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Ulrich Hangartner, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Markus Flury, von Niederwil SO, in Sirnach, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt. Domizil: Rosenbergstrasse 6, 8370 Sirnach.

16. November 1981
Adrian Zingg, in Kreuzlingen, Herstellung von Strickstoffen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1974, S. 1970). Jetzige Natur des Geschäftes ist: Herstellung von und Handel mit Textilien. Geschäftsadresse: Nationalstrasse 26, 8280 Kreuzlingen.

16. November 1981
Frau C. Bischof, Kibula, in Kreuzlingen, Kinderbuchladen (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4045). Über die Firma wurde am 3. November 1981 der Konkurs eröffnet.

16. November 1981
Bernhard Roth, in Amriswil, Wäschefabrik (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1965, S. 2380). An Helen Ruch-Roth, von Trachselwald, in Mörschwil, wurde Einzelprokura erteilt.

16. November 1981
Josef Schönenberger, in Rickenbach bei Wil, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1975, S. 1532). Jetzige Geschäftsadresse: Wilenstrasse 6.

16. November 1981
Anna Beurer-Wirth, in Scherzingen, Molkerei- und Lebensmittelgeschäft (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 302). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. November 1981
E. Imhof, in Salenstein, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1965, S. 1802). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. November 1981
F. Moser-Berger, in Salmsach, Handelsgärtnerei (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3571). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. November 1981
Alterssiedlung Tellenfeld AG, in Amriswil, Erstellung und Vermietung von Wohn- und Geschäftsräumen, insbesondere von Alterswohnungen (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3265). Roland Flückiger, Präsident; Beat Schmuck, Vizepräsident, und Herbert Mayer, Mitglied und Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Hans F. Hambach, deutscher Staatsangehöriger, in Appenzell, als Präsident mit Einzelunterschrift; Gustav Maurer, von Halden, in Hefenhofen, Vizepräsident ohne Unterschrift, und Heinz Nüssli, von Ebnat-Kappel, in Abtwil, als Mitglied ohne Unterschrift. Domizil: Sportplatzstrasse 5, bei G. Maurer. Verwaltungsdomizil: c/o Uniflex AG, Mettlenstrasse 4, 9050 Appenzell.

16. November 1981
Josef Peter, in Scherzingen, Polsterei, Innenausstattungen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1362). Der Firmainhaber hat den Wohnsitz nach Scherzingen verlegt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

13 novembre 1981
Disboschi S.A., in Bellinzona, disboscamento e pulizia boschi, ecc. (FUSC del 19. 8. 1981, n. 190, p. 2667). Questa ragione sociale è cancellata in seguito al trasferimento della sede a Biasca (FUSC del 15. 9. 1981, n. 213, p. 2929).

13 novembre 1981
Zenobio S.A. in liquidazione, in Bellinzona, gestione immobili, ecc. (FUSC del 5. 6. 1981, n. 127, p. 1818). Questa società è cancellata avendo l'amministrazione fiscale cantonale dato il suo consenso.

13 novembre 1981
Alumet S.A. in liquidazione, in Giubiasco, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 14. 11. 1980, n. 268, p. 3740). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

13 novembre 1981
Coopération Financière S.A. in liquidazione, in Giubiasco, partecipazione a imprese commerciali, ecc. (FUSC del 14. 11. 1980, n. 268, p. 3740). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la radiazione non può ancora aver luogo mancando il consenso dell'amministrazione fiscale cantonale.

13 novembre 1981
Elianthe S.A. in liquidazione, in Giubiasco, partecipazione finanziaria a imprese, ecc. (FUSC del 24. 4. 1981, n. 92, p. 1273). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la radiazione non può ancora aver luogo mancando il consenso dell'amministrazione fiscale cantonale.

13 novembre 1981
Varfin S.A. in liquidazione, in Giubiasco, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 14. 11. 1980, n. 268, p. 3740). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la radiazione non può ancora aver luogo mancando il consenso dell'amministrazione fiscale cantonale.

13 novembre 1981
Semecar S.A. in liquidazione, in Sementina, fabbricazione parti meccaniche, ecc. (FUSC del 29. 4. 1976, n. 99, p. 1175). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la radiazione non può ancora aver luogo mancando il consenso dell'amministrazione fiscale cantonale.

16 novembre 1981
Meferro SA, in Lumino. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 13. 11. 1981. Scopo: il commercio, l'importazione e l'esportazione di prodotti di ogni genere con particolare riguardo ai prodotti siderurgici e alle materie prime; la partecipazione a società aventi scopo analogo; la società può acquistare immobili. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, nominative, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: per lettera raccomandata. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri: Alex Hauser, da Zollikon in Roveredo GR, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Mario Zendralli, studio ingegneria.

16 novembre 1981
Garage di Grossi Annamaria, in Bellinzona. Titolare della ditta è Annamaria Grossi, da Montecarasso in Arbedo, agente con il consenso maritale. Commercio di auto-occasioni. Recapito: via S. Gottardo 78b.

16 novembre 1981
Immobiliare Montrose S.A., in Giubiasco, gestione immobili, ecc. (FUSC del 28. 2. 1977, n. 49, p. 661). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 22. 10. 1981, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Montecarasso. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Luigi Besomi, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Edy Guidotti, da e in Montecarasso, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Edy Guidotti.

Ufficio di Cevio

13 novembre 1981
Curioni Frida, in Cevio, esercizio di ristorante, ecc. (FUSC del 3. 11. 1965, n. 257, p. 3450). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione del commercio.

13 novembre 1981
Seggiovia Cimetta S.A., in Avegno (FUSC del 21. 10. 1954, n. 246, p. 2691). Società anonima sciolta a seguito di fusione ai sensi dell'art. 748 CO con la «Società della Funivia Locarno–Orselina–Cardada Società Anonima», con sede in Orselina (FUSC del 29. 8. 1980, n. 202, p. 2888). La società è radiata avendo i creditori ottenuto le debite garanzie ed essendo dato il nulla osta dalle autorità fiscali federali e cantonali alla cancellazione della stessa.

Ufficio di Locarno

13 novembre 1981
A.G. für Hypothekaranlagen, in Locarno, la concessione e l'accensione di mutui garantiti da ipoteche, ecc. (FUSC del 31. 8. 1971, n. 202, p. 2143). Sergio Puttini è ora domiciliato a Locarno; Giorgio Monotti è ora domiciliato a Locarno.

13 novembre 1981
Mango S.A., in Locarno, la compera, la vendita e la locazione di immobili, ecc. (FUSC del 21. 2. 1978, n. 43, p. 542). Sergio Puttini è ora domiciliato a Locarno.

Ufficio di Lugano

13 novembre 1981
Etzarfinanz S.A., in Lugano, acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 1. 6. 1981, n. 123, p. 1753)
Hotel Residence Principe Leopoldo S.A., in Lugano, acquisto di particelle, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887)
Hotel Principe Leopoldo S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 27. 2. 1979, n. 48, p. 630), società anonima con sede principale a Panama
I Giardinetti S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887), società anonima con sede principale a Panama
Residence Il Bosco S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 27. 2. 1979, n. 48, p. 630), società anonima con sede principale a Panama
Residence Collina d'Oro S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 27. 2. 1979, n. 48, p. 630), società anonima con sede principale a Panama
Residenza il Conventino S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887), società anonima con sede principale a Panama
Residenza I Cortiletti S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887), società anonima con sede principale a Panama
Residence Montalbano 1 S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887), società anonima con sede principale a Panama
Residence Montalbano 2 S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 3. 1980, n. 65, p. 887), società anonima con sede principale a Panama
Residenza il Poggio S.A., Panama, Succursale di Lugano, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 27. 2. 1979, n. 48, p. 630), società anonima con sede principale a Panama

Nuovo recapito: via Peri 21.

13 novembre 1981
Romantica 2000 S.A., in Melide, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10. 11. 1981. Scopo: la gestione, la gerenza, l'amministrazione, l'acquisto, la vendita e il commercio di esercizi pubblici in particolare nel ramo turistico quali alberghi, ristoranti, bar, centri sportivi. La partecipazione a qualsiasi società del genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Franco Pagani, da Torre in Lugano.

13 novembre 1981
Tekus S.A., in Grancia, c/o Kurt Adolf Späti (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11. 11. 1981. Scopo: la fabbricazione, l'acquisto, la vendita e il commercio in genere di prodotti finiti, semifiniti nel campo dell'orologeria. La società può partecipare a imprese avanti scopo analogo o consimile. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società vengono apportati beni (orologi, calcolatrici, ecc.), come a inventario dell'11. 11. 1981, per fr. 57 119, accettati dalla società per fr. 48 000, interamente computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Kurt Adolf Späti, da Bellach in Lugano.

13 novembre 1981
Franco Maestretti S.A., in Viganello, ufficio fiduciario, ecc. (FUSC del 26. 10. 1973, n. 251, p. 2873). Indirizzo degli uffici a Locarno: piazza Grande 26, Palazzo Magoria.

13 novembre 1981
Abete Rosso S.A., in Pazzallo, immobili, ecc. (FUSC del 29. 3. 1978, n. 72, p. 938). Nuovo recapito: via Carona, c/o Eligio Martelletti.

13 novembre 1981
Banca del Gottardo, Agenzia di Città No. 1, Lugano, succursale di Lugano (FUSC del 4. 5. 1981, n. 100, p. 1410). Le firme di Carlo Alessandro Canesi, già vice-presidente, e Franco Peduzzi, già vice-direttore, sono estinte. Pietro Brocchi non è più direttore ma rimane membro con firma collettiva a due. Fausto Genazzini, da e in Gandria, è stato nominato condirettore con firma collettiva a due. Procura collettiva a due è stata conferita a: Claudio Pisoni, da Ascona in Agno, e Fausto Filippini, da Airolo in Bellinzona. Cesare Saglio, direttore, è ora di nazionalità svizzera da Pregassona. Marco Streun, ora in Cureglia; Franco Salvadè, procuratore, ora in Cadro; Roberto Brugnoli, procuratore, ora in Lugano; Roland Kernen, procuratore, ora in Lugaggia; Olivio Agustoni, ora in Massagno; Alessandro Polli, vice-direttore, ora in Montagnola; Mariangelo Sandoli, vice-direttore, ora in Mendrisio; e Francesco Lama, vice-direttore, ora in Montagnola. Nome esatto del procuratore: Giorgio Redaelli.

13 novembre 1981
Fides Società Fiduciaria, succursale di Lugano (FUSC del 2. 7. 1981, n. 149, p. 2134), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Kurt Fehr è estinta. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Georg Kramer, da e in Zurigo, e Dott. Horst Joachim Witt, da Zurigo in Uitikon.

16 novembre 1981
Dremsa A.G., precedentemente a Coira, partecipazione, ecc. (FUSC del 24. 12. 1980, n. 302, p. 4172). Nuova sede: Lugano, via Monte Brè 8. Nuovo scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società, nonché l'importazione, l'esportazione e il commercio di merci di ogni genere, in particolare prodotti industriali finiti e semilavorati. Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto originale del 15. 10. 1964 è stato modificato il 13. 11. 1981. Il capitale sociale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri: Dott. Alessandro Villa, da Bellinzona in Chiasso, già amministratore unico, ora presidente; Adele Gianora, da Leontica in Caslano, membro, e Bruno Comensoli, da e in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due.

16 novembre 1981
Ensofor SA società per la valorizzazione dell'energia solare e forestale, in Curio, c/o ing. Léon Jaccard (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11. 11. 1981. Scopo: lo sviluppo, la costruzione, la fabbricazione e la commercializzazione di case solari passive, di elementi di costruzione per captare l'energia solare passiva e per l'isolazione termica; macchine e apparecchi per tagliuzzare, produrre, macerare, bruciare e gassificare la legna, lo studio e l'applicazione di procedimenti per la macerazione di sterpaglia, per la preparazione di legna da ardere, la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 o più membri: Dott. Renato Guidicelli, da Ponte Valentino in Lugano, presidente; ing. Léon Jaccard, da Sainte-Croix in Curio, vice-presidente, entrambi con firma individuale.

16 novembre 1981
Starsky Fashion S.A., in Lugano, via Cattori 10, c/o Banca di Credito e Commercio S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 16. 11. 1981. Scopo: l'importazione ed esportazione di articoli in pelle, operazioni fiduciarie e investimenti, la gestione e amministrazione di beni mobili e immobili, l'assunzione di agenzie, di mandati fiduciari; la partecipazione a imprese commerciali e industriali; operazioni finanziarie di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Joseph Rais, da Vermes in Agno.

Ufficio di Mendrisio

13 novembre 1981
Bianchi & Co. S.A., in Chiasso, la gestione di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC del 12. 5. 1981, n. 107, p. 1521). Modifica statuti: 4 e 12. 11. 1981, su punti non soggetti a pubblicazione.

13 novembre 1981
Exropo S.A. Trasporti Internazionali in liquidazione, in Chiasso (FUSC del 13. 8. 1981, n. 185, p. 2600)
Brain S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 1. 9. 1981, n. 201, p. 2792)

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13 novembre 1981
Tornese S.A. in liquidazione, in Chiasso, l'espletamento di servizi amministrativi, ecc. (FUSC del 5. 11. 1981, n. 257, p. 3477)
Verde Bello S.A. in liquidazione, in Arzo, la compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 2. 2. 1981, n. 25, p. 337)
Krysomed S.A. in liquidazione, in Chiasso, prodotti chimici-farmaceutici, ecc. (FUSC del 23. 11. 1981, n. 272, p. 3689)
Hamdama S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 23. 11. 1981, n. 272, p. 3689)
Kibar A.G. in liquidazione, in Chiasso, beni immobili, ecc. (FUSC del 23. 11. 1981, n. 272, p. 3689)

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

13 novembre 1981
Oulmes S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 9. 10. 1980, n. 237, p. 3302). La società è cancellata per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 9. 11. 1981, n. 260, p. 3522).

13 novembre 1981
Cubarre S.A., in Chiasso, la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 9. 10. 1980, n. 237, p. 3302). La società è cancellata per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 6. 11. 1981, n. 258, p. 3492).

13 novembre 1981
Imefco S.A., in Mendrisio, l'acquisto e la vendita di prodotti di ogni genere, ecc. (FUSC del 6. 10. 1981, n. 231, p. 3137). Paolo Bissoni, cittadino italiano in Guanzate, prov. di Como (I), è stato nominato direttore, con firma individuale.

16 novembre 1981
Tex-Systems S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 11. 11. 1981. Scopo: lo studio, la progettazione, la fabbricazione e il commercio di impianti, macchinari e accessori d'ogni genere, in particolare per l'industria dei rami della tessitura, della tintoria e della stamperia. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Giorgio Maspoli, da Coldrerio in Mendrisio. Recapito: c/o Masfida S.A., via Valdani 1, 6830 Chiasso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cossonay

16 novembre 1981
Société Coopérative de la rampe de chargement des Gares C.F.F. d'Eclépens et La Sarraz, à Eclépens (FOSC du 2. 8. 1976, p. 2219). Philippe Monnier, de et à Eclépens, devient vice-président. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire ou du caissier.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

16 novembre 1981
Ch. Naegele, à Chexbres, serrurerie et appareillage (FOSC du 20. 5. 1976, p. 1441). Raison radiée par suite d'association du titulaire. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Ch. Naegele et fils», ci-après inscrite à Chexbres.

16 novembre 1981
Ch. Naegele et fils, à Chexbres. Nouvelle société en nom collectif commencée le 1er janvier 1981. Associés: Charles Naegele et Philippe Naegele, tous deux de Sévery, à Chexbres. Serrurerie et ferronnerie. Reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «Ch. Naegele», à Chexbres, radiée. Le Nord.

Bureau d'Echallens

13 novembre 1981
Thomae S.A., à Cugy, pierres d'horlogerie, d'industrie et de bijouterie (FOSC du 6. 4. 1976, p. 946). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1981, la société «Thomae SA» a fusionné avec «Seitz S.A.», aux Brenets (FOSC du 25. 5. 1981, p. 1647), sur la base d'un contrat de fusion du 2 novembre 1981 aux termes duquel «Seitz S.A.» reprend à titre universel l'actif et le passif de «Thomae S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31 octobre 1981. La société «Thomae S.A.», à Cugy, est dissoute.

Bureau de Lausanne

13 novembre 1981
S.I. Croix-Blanche S.A., à Epalinges, affaires immobilières (FOSC du 3. 8. 1978, p. 2441). La société est désormais engagée par la signature collective à deux de: Robert Grossfeld, actuellement à Lausanne, nommé président, et Yvette Grossfeld, de Genève, à Lausanne.

13 novembre 1981
Comptabilité Ruf S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 3. 8. 1981, p. 2473), avec siège principal à Zurich. La procuration de Philipp Muths est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de: Kurt Brunner, de et à Zurich; Gino Gerber, de Horn, à Bâle, Guido Vogt, de Wangen SZ, à Birmensdorf ZH.

13 novembre 1981
Bellevague S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 17. 4. 1973, p. 1076). Nouvelle adresse: rue du Lion d'Or 4.

13 novembre 1981
Sudipat S.A., à Lausanne, participation à des sociétés et commerce de marchandises (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3011). L'enseigne «Le Caveau» est actuellement à la rue de la Vigie 3, à Lausanne.

13 novembre 1981
SCH S.A. à Lausanne, route d'Oron 2. Nouvelle société anonyme. Statuts: 11 novembre 1981. But: conseil dans les domaines de l'ingénierie, de l'économie, de la finance et du droit; études et recherches dans les domaines ayant trait à l'informatique, l'économétrie et la statistique; publication d'ouvrages et d'articles. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Huguenin, du Locle, à Pully.

13 novembre 1981
Esteve S.A., à Lausanne, opérations commerciales dans le domaine du café, du coton et des fibres végétales (FOSC du 1. 2. 1980, p. 366). Reinhard Spaeti n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle adresse: avenue de la Gare 52.

13 novembre 1981
Ducros S.A., à Lausanne, commerce de produits alimentaires (FOSC du 8. 7. 1980, p. 2299). Dissolution: 6 novembre 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Ducros S.A. en liquidation,** par l'administrateur Casimir Bossy, nommé liquidateur avec signature individuelle. Yves Ducros et Jacques Perrudet ne sont plus administrateurs; leur signature, ainsi que celle de Peter Oggenfuss, est radiée.

13 novembre 1981
Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 30. 4. 1981, p. 1362). La procuration de Jacques Chauvy est éteinte. Roland Addor est actuellement à Pully, Raymond Delapraz à Renens, Jean-Jacques Deslex à Pully, Jean-Jacques Grec à Lausanne, Francis Jaques au Mont-sur-Lausanne, Edouard Lambelet à Cheseaux-sur-Lausanne, André Martin à Saint-Prex, Robert Munier à Prilly, Michel Pache à Lutry et Jean-Marc Zimmermann à Apples.

13 novembre 1981
Compagnie financière Espirito Santo S.A., à Lausanne (FOSC du 8. 5. 1981, p. 1481). Nouveau sous-directeur avec signature collective à deux: Max Furrer, de Bürchen, à Montreux.

16 novembre 1981
Caisse de retraite du personnel de la Banque Cantonale Vaudoise en liquidation, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 12. 6. 1980, p. 2002). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 novembre 1981
Hug musique S.A. Lausanne, à Lausanne, activités (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3042). Nouveaux administrateurs: Max Gloor, de Zurich, à La Tour-de-Peilz, avec signature collective à deux, et René Klopfenstein, d'Adelbodcn, à Glion, commune de Montreux, sans signature.

16 novembre 1981
Ls Monney, à Lausanne, gypserie et peinture (FOSC du 7. 10. 1954, p. 2565). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 novembre 1981
Diffutex S.A. – diffusion textile, à Lausanne (FOSC du 29. 3. 1976, p. 860). Statuts modifiés le 13 novembre 1981. Siège transféré à Paudex, chemin de la Grangette 11, chez Jean Picard.

Bureau de Morges

12 novembre 1981
Castolin S.A., à St-Sulpice, création, fabrication et vente de produits industriels dans le domaine de la soudure, ecc. (FOSC du 16. 10. 1981, p. 3245). Procès-verbal authentique du 10 novembre 1981. Augmentation du capital social de fr. 500 000 par l'émission de 50 actions au porteur de fr. 10 000, libérées à concurrence de 50%. Nouveau capital social: fr. 1 010 000, divisé en 100 actions A au porteur de fr. 10 000 chacune, dont 50 actions entièrement libérées et 50 actions libérées à concurrence de moitié, 100 actions B nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Le capital social de fr. 1 010 000 est libéré à concurrence de fr. 760 000. Nouveau but: création, fabrication et vente de produits et d'appareils dans le domaine de la soudure et de la protection des métaux; développement et exploitation de procédés de traitement des matériaux, entretien et réparation de machines et installations industrielles, formation de spécialistes, édition et vente de publications scientifiques et de matériel didactique; fourniture de services et dépôt, négociation et exploitation de brevets et de marques. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 10 novembre 1981.

12 novembre 1981
Société de Banque Suisse, succursale de Morges (FOSC du 7. 10. 1981, p. 3151), avec siège principal à Bâle. La signature d'Alain Grundlehner est radiée.

12 novembre 1981
Marcel Chaudet, à Lonay. Le chef de la maison est Marcel Chaudet, de Corsier, à Lonay. Café-restaurant à l'enseigne du «Café du Mont-Blanc». La maison confère procuration individuelle à Bluette Chaudet née Pilet, de Corsier, à Lonay. Place de l'Eglise 1.

12 novembre 1981
Société immobilière de l'Avenue du Simplon No 7 Lausanne S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme affaires immobilières (FOSC du 29. 8. 1980, p. 2888). Nouvelle raison sociale: **S.M.C. Simplon Matériaux de Construction S.A.** Nouveau siège social: Lonay. Nouveau but: exécution de toutes opérations de recherches et développement de produits et matériaux pour la construction immobilière. Nouvelle composition du capital: les 10 actions au porteur de fr. 5000 sont converties en 50 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré, de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Alain Grossenbacher, de Hasle bei Burgdorf; à Lonay, est administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal: ruelle de Merloz, à Lonay.

12 novembre 1981
Société immobilière des Uttins-Morges C, précédemment à Morges, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 4. 1. 1980, p. 23). La raison est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite du transfert du siège de la société à Gland (FOSC du 5. 11. 1981, p. 3477).

Bureau de Nyon

13 novembre 1981
S.I. La Ruche Founex S.A., à Founex, route de Céligny, chez Georges Kilchherr. Nouvelle société anonyme selon statuts du 11 novembre 1981. But: toutes affaires immobilières; la société peut en tout temps consentir ou garantir des prêts ou des avances aux actionnaires. Reprise de biens: parcelle 241 de Founex, sise au lieu-dit «Peudex», pour le prix de fr. 2 100 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Georges Kilchherr, de et à Founex, est seul administrateur avec signature individuelle.

13 novembre 1981
Le Cottage, société anonyme, à Gland, affaires immobilières (FOSC du 19. 7. 1974, p. 1998). Michel Dunand, d'Avully, à Genève, est nouvel administrateur avec signature collective à deux en remplacement de Max Dunand, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

13 novembre 1981
Ed. Leyduz, R. Kaufmann et W. Lienhard & Cie, successeurs, à Nyon, installations sanitaires et appareillage, etc., société en commandite (FOSC du 30. 1. 1975, p. 266). Nouvelle raison sociale: **R. Kaufmann, W. Lienhard & Cie Successeurs de Ed. Leyduz.** L'associé commanditaire Edouard Leyduz s'est retiré de la société; sa commandite de fr. 10 000 est éteinte. Denis Schenk, d'Eggiwil, à Bernex, est entré comme associé commanditaire pour une commandite de fr. 20 000, entièrement libéré; il est désigné comme fondé de procuration avec signature individuelle.

Bureau d'Orbe

12 novembre 1981
Caisse de crédit mutuel de Vaulion, à Vaulion, société coopérative (FOSC du 8. 9. 1981, p. 3058). En date du 17 avril 1980, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau d'Oron

13 novembre 1981
Roger Vagnières, à Palézieux. Le chef de la maison est Roger Vagnières, de Rueyres, à Palézieux. Exploitation de l'Auberge de l'Union. Palézieux-Gare.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

13. November 1981
Hotel-Restaurant Walliserhof, Geschw. Willisch, in Täsch (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1973, S. 717). Die Gesellschafterin Maria Mooser-Willisch ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Firma: **Hotel-Restaurant Walliserhof, Gebr. Willisch.**

13. November 1981
Pelz-Oase, Perren und Liebminger, in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Kollektivgesellschaft, Handel mit und Lagerung von Pelzmänteln (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 663). Der Gesellschafter Werner Liebminger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist mit Zustimmung ihres Ehemannes als Gesellschafterin eingetreten: Beatrice Brunner geborene Perren, von Leukerbad und Varen, in Brig-Glis. Der Gesellschafter Ivo Perren wohnt nun in Zermatt. Neue Firma: **Brunner und Perren, Pelz-Oase.** Geschäftsadresse: Furkastrasse 8, 3900 Brig.

13. November 1981
A. Dewavrin Fils Brigue S.A., in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Textilien (SHAB Nr. 191 vom 20. 8. 1981, S. 2677). Die Unterschrift von Jacques Goullard, Direktor, ist erloschen. Jean-Marie Myter, bisher Vizedirektor, führt seine Einzelunterschrift nun als Direktor.

13. November 1981
Gebr. Kluser, in Bitsch, Kollektivgesellschaft, Transporte, Hotel (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1964, S. 2029). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.

Bureau de St-Maurice

13 novembre 1981
Caisse Raiffeisen de Vollèges, à Vollèges, société coopérative (FOSC du 12. 10. 1976, p. 2882). Radiation du vice-président démissionnaire René Terrettaz et de sa signature. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Laurent Abbet, de et à Vollèges, jusqu'ici membre. Nouveau membre: Roland Terrettaz, de et à Vollèges.

13 novembre 1981
Station d'épuration des eaux usées de Lavey-Moreles et de St-Maurice, à St-Maurice, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1979, p. 2254). Radiation des administrateurs Michel Rausis, Gérard Panchard, démissionnaires, et Georges Huber, décédé, et de la signature du premier. Nouveau président avec signature collective à deux: Georges-Albert Barman, de et à St-Maurice; nouveaux membres: Jean-Pierre Schnydrig, d'Unterbäch, à Sion, et Bernard Anthamatten, de Saas Grund, à St-Maurice.

13 novembre 1981
Le Mazot Verbier SA, à Bagnes, immeubles (FOSC du 24. 4. 1978, p. 1271). Dissolution par acte du 12. 10. 1981. Nouvelle raison sociale: **Le Mazot Verbier SA en liquidation.** Radiation des administrateurs Marceau Perfettini, Alfred Jäger et Roland Lovey, et de leurs signatures. Unique liquidateur, signant individuellement: Pierre Troillet, de Bagnes, à Martigny.

Bureau de Sion

13 novembre 1981
Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale de Sion (FOSC du 15. 5. 1981, no 110, p. 1571), avec siège principal à Winterthour. Dr Herbert Wolfer n'est plus vice-président, il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Jakob Jägi, de Zell ZH, à Wiesendangen; Othmar Hegi, de Pfaffnau, à Hettingen, et Walter Paul Schneider, de Zurich, à Winterthour, deviennent directeurs généraux avec signature collective à deux.

13 novembre 1981
Télé Mont-Noble, à Nax, exploitation d'installations mécaniques (FOSC du 30. 1. 1979, no 24, p. 304). Onésime Bitz, administrateur, sans signature, a démissionné. Ont été nommés administrateurs, sans signature: Bernard Bruttin, de Nax, à Sierre; Bernard Mathieu, de et à Mase, et Nicole Varone, de et à Sion.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 novembre 1981
Polygone, Simonin & Cie, à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges. Jacques Simonin, du Bémont JU, à Schoelcher (Martinique) et Pierre Schmocker, de Ringgenberg BE, à Ducos (Martinique), ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1981. La société confère procuration individuelle à Jean Schmocker, de Ringgenberg BE, à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges. Achat de matières premières et de produits finis (machines-outils, appareillages électriques et électroniques) et exportation et vente desdits produits à l'étranger. Route de Vaumarcus, chez Jean Schmocker.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 novembre 1981
Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 6. 1981, no 134, p. 1911), avec siège principal à Winterthour. Herbert Wolfer n'est plus vice-président, il reste administrateur avec signature collective à deux. Jakob Kägi, de Zell ZH, à Wiesendangen; Othmar Hegi, de Pfaffnau, à Hettlingen, et Walter Paul Schneider, de Zurich, à Winterthour, sont nommés directeurs généraux avec signature collective à deux.

13 novembre 1981
Hochreutiner et Robert, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds, toutes opérations industrielles et commerciales se rapportant à l'achat, la vente, la fabrication, la transformation des matières d'or, d'argent, de platine et autres métaux précieux ou non, etc. (FOSC du 22. 11. 1974, no 274, p. 3129). Louis Maillard, de France, à Courbevoie (F), est nommé administrateur sans signature. Olivier Henri Soulet, administrateur sans signature, a démissionné.

Bureau du Locle

12 novembre 1981
Société immobilière Sylma SA, au Locle (FOSC du 24. 10. 1967, no 249, p. 3526). Claude Gabus et Jean-Louis Gabus, respectivement président et vice-président, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés: Jean-Philippe Gabus, du et au Locle, président, et Marcelle Roulet-Gabus, de La Sagne, à St-Imier, secrétaire; tous deux avec signature individuelle.

Genf – Genève – Ginevra

12 novembre 1981
Garage Consoli et D'Attilio, à Genève, rue du Prieuré 12. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 9. 1977. Associés: Jean-Paul Consoli, à Vernier, et Joseph D'Attilio, à Thônex, tous deux d'Italie; lesquels signent collectivement à deux. Garage avec atelier de réparations.

12 novembre 1981
M. et Mme Sprecher, à Genève, débit de tabacs, etc., société en nom collectif (FOSC du 25. 2. 1981, p. 611). Michel Sprecher et Jeanine Sprecher signent désormais collectivement à deux.

12 novembre 1981
Sulzer Frères, société anonyme, succursale à Genève, exploitation de fabriques de machines et de fonderies, etc. (FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634), entreprise ayant son siège à Winterthour. Herbert Wolfer n'est plus vice-président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Jakob Kägi, de Zell ZH, à Wiesendangen; Othmar Hegi, de Pfaffnau, à Hettlingen, et Walter Paul Schneider, de Zurich, à Winterthour, directeurs généraux, signent collectivement à deux.

12 novembre 1981
Color Conseil, G. Marelli, à Genève (FOSC du 9. 3. 1979, p. 758). Nouvelle raison de commerce: **G. Marelli.** Nouvel objet: bar à café à l'enseigne «Galerie 12».

12 novembre 1981
American Express Bank (Switzerland) SA, succursale à Genève (FOSC du 24. 9. 1981, p. 3023), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Robert S. Mason sont radiés. Walter Fischerlehner, d'Autriche, à Londres (GB), membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux avec une personne autorisée et résidant en Suisse.

12 novembre 1981
Bank Leumi le-Israel (Suisse), succursale à Genève (FOSC du 17. 11. 1981, p. 3622), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Heinz Kuhn sont radiés.

12 novembre 1981
Bosera SA, en liquidation, à Genève, commerce de biens immobiliers et produits (FOSC du 25. 1. 1980, p. 282). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Brevesa SA, en liquidation, à Genève, participation financière à toutes entreprises commerciales (FOSC du 4. 9. 1980, p. 2938). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
BU SARL, en liquidation, à Genève, commercialisation de tous produits (FOSC du 6. 3. 1980, p. 750). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
CIP Chemicals and Industrial Products SARL, en liquidation, à Genève (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Emes SA, en liquidation, à Genève, commerce de toutes marchandises dans le domaine de l'électricité (FOSC du 3. 7. 1980, p. 2246). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Entrincom SA, en liquidation, à Genève, commerce de toutes matières premières (FOSC du 18. 1. 1980, p. 199). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Fiduciaire Générale SA, succursale à Genève (FOSC du 19. 8. 1981, p. 2668), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs de Neal Collier sont radiés. Jean-Luc Perron est maintenant domicilié à Onex.

12 novembre 1981
Finagest SA, succursale à Genève, conseils en investissement (FOSC du 19. 7. 1979, p. 2320), entreprise ayant son siège à Lugano. Les pouvoirs de Robert Rickenbach et Franco Della Torre sont radiés.

12 novembre 1981
First Chicago SA, à Genève, collaboration à l'émission et au placement de papiers-valeur (FOSC du 22. 12. 1980, p. 4143). L'administrateur Wolfgang von Erlach, vice-président, est maintenant domicilié à Zumikon.

12 novembre 1981
Les Initiatives hôtelières SA (LIHSA), en liquidation, à Genève (FOSC du 12. 11. 1979, p. 3575). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Interfeudor SA, en liquidation, à Genève, participation à d'autres entreprises, en particulier dans le domaine de la fabrication et de la vente de briquets (FOSC du 5. 7. 1978, p. 2118). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Mill Hill Textiles SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 24. 3. 1972, p. 764). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Société Anonyme Sonatras, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2166). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Sorimex International SA, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 19. 1. 1979, p. 187). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 novembre 1981
Centrade Mayer Corporation Ltd, à Genève, commerce de toutes marchandises, etc., société anonyme (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1793)
«Mintra» Trade Investment Co. Ltd, à Genève, commerce de toutes matières premières, etc., société anonyme (FOSC du 2. 6. 1981, p. 1770)

Les pouvoirs de René Dettwiler sont radiés.

12 novembre 1981
Banque de Commerce et de Placements SA, à Genève (FOSC du 24. 6. 1980, p. 2151). Les pouvoirs d'Aijaz Afridi, de même que la procuration d'Ali Abbass, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Syed Sh. Naqvi, du Pakistan, à Genève, directeur. Signature collective à deux a été conférée à Rüdiger Auch, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

12 novembre 1981
Société Immobilière Rue Beauregard no 5, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 4. 1977, p. 1171). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

12 novembre 1981
SI Rue de Candolle 6–8, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 2. 1977, p. 491). André Mirabaud (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Mirabaud, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Adresse: place de l'Université 7, chez Banque d'Investissements Privés.

12 novembre 1981
Société Immobilière Daubin-Parc B, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 1. 1981, p. 46). Nouvelle adresse: avenue du Bouchet 18A, chez Charles A. Niggli.

12 novembre 1981
Digital Equipment Corporation International (Europe), à Lancy, direction et coordination des activités des différentes filiales en Europe du groupe Digital Equipment, etc., société anonyme (FOSC du 9. 9. 1981, p. 2876). La procuration de Crawford Beveridge est radiée.

12 novembre 1981
Direx SA, à Genève, opérations commerciales, etc. (FOSC du 18. 9. 1981, p. 2966). Administration: René Zollinger, directeur, nommé en outre président, et Rudolf Diener, également directeur; lesquels continuent à signer individuellement.

12 novembre 1981
Edital SA, à Genève, commerce de livres, etc. (FOSC du 9. 5. 1980, p. 1582). Denise Voser n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Josette Guerre, de France, à Genève, présidente; Gérard Maurer, de Bolligen, à Vernier, secrétaire, et Georges Besse, de Ste-Croix, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

12 novembre 1981
Jackwill SA, en liquidation, à Genève, consultations en matière de financement, etc. (FOSC du 27. 10. 1978, p. 3320). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 10. 11. 1981.

12 novembre 1981
Lowaco Gestion, à Genève, gérer des wagons de chemins de fer, etc., société anonyme (FOSC du 18. 11. 1081, p. 3638). Kathryn Lesley Speak, de Grand-Bretagne, à Hermance, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 novembre 1981
Maurini SA, en liquidation, à Genève, commerce et représentation de chaussures, etc. (FOSC du 3. 11. 1978, p. 3404). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 10. 11. 1981.

12 novembre 1981
Société Immobilière Rue du Môle No 3, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 3. 1981, p. 916). Claude Pilet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Roger Uldry, d'Avry-devant-Pont, à Pregny-Chambésy, est administrateur unique avec signature individuelle.

12 novembre 1981
Sageco Investissements SA, à Genève, prise de participations, etc. (FOSC du 30. 7. 1981, p. 2434). Daniel Guittard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

12 novembre 1981
Sinfat SA, à Genève, courtage et distribution de tous produits, etc. (FOSC du 7. 4. 1981, p. 1083). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

12 novembre 1981
Uniservice SA, à Genève, conseil et étude en matière de crédit, etc. (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4018). Nouvelle adresse: rue Bellot 13.

12 novembre 1981
SI Vent du Nord, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 3. 1981, p. 834). Michel Francioli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Viaccoz, d'Ayer, à Plan-les-Ouates, président, et Jean-Pierre Bedoni, de St-Léonard, à Vernier, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

12 novembre 1981
International Gold Corporation Limited, Johannesburg, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 11. 9. 1981, p. 2898). Capital émis et libéré: 40 000 rands, divisé en 40 000 actions de 1 rand nominatives. La mention du capital autorisé est supprimée dans l'inscription.

12 novembre 1981
Gimeam SA, à Genève, rue Bovy-Lysberg 8, chez Fidaudit SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 11. 1981. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles. Capital: fr. 51 000, entièrement libéré, divisé en 51 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Schild, de Château-d'Oex, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

12 novembre 1981
Maromeo SA, à Genève, rue de la Corraterie 10. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 11. 1981. But: achat, vente, échange, construction, financement ou gérance de tous biens; fournir tous conseils s'y rapportant; prise de participations. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Friedrich Liebich, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 novembre 1981
Parfex SA, à Genève, rue Vallin 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 11. 1981. But: participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hugo Jendt, de Seeberg, à Commugny, président, et Jésus Rios, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

12 novembre 1981
Terpar SA, à Genève, rue Vallin 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 11. 1981. But: participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hugo Jendt, de Seeberg, à Commugny, président, et Jésus Rios, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

12 november 1981
Unipar SA, à Genève, rue Vallin 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 11. 1981. But: prestations de services et conseils dans le domaine immobilier; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hugo Jendt, de Seeberg, à Commugny, président, et Jésus Rios, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

12 novembre 1981
Wibagest SA, à Genève, chemin Charles-Georg 10, chez Fernand Zuber. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 11. 1981. But: opérations financières, immobilières et commerciales se rattachant à la gestion, à la surveillance à l'administration ou l'acquisition d'intérêts constituant la fortune des personnes physiques ou morales. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Fernand Zuber, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 novembre 1981
Autoeom SA, à Chêne-Bourg, avenue du Petit-Senn 31. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 10. 1981. But: achat, vente, importation et exportation de tous produits, notamment dans la branche de l'automobile. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Oswald Bregy, de Niedergesteln, à Meyrin, président, et Françoise Vernet, de Genève, à Thônex; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective avec un administrateur a été conférée à Michel Muller, de France, à Chêne-Bourg, directeur. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Walter Ammon, de Herzogenbuchsee, à Chêne-Bourg.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

12 novembre 1981
Gai Foyer, à Montfaucon, société coopérative de construction (FOSC du 5. 12. 1979, no 285, p. 3830). Les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
– Fabrik- und Handelsmarken bzw.
– Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340000 Marken und gegen 250000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das Handelsregister
3003 Bern

Bundesamt für geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
– des marques de fabrique et de commerce, resp.
– des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340000 marques et 250000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du registre du commerce
3003 Berne

Office fédéral de la propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
– marchi di fabbrica e di commercio o con
– nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340000 marchi e circa 250000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen – Enregistrements

311513. Hinterlegungsdatum: 19. März 1981.
Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185760.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1981 an.

Pharmazeutische und veterinärische Präparate. (Int. Kl. 5)

RENESE

311514. Date de dépôt: 27 mars 1981.
Wittnauer et Cie Société Anonyme, 46, route des Acacias, **1227 Carouge GE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **185264.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1981.

Montres, parties de montres, articles d'horlogerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)

TOUCHON

311515. Date de dépôt: 27 mars 1981.
Wittnauer et Cie Société Anonyme, 46, route des Acacias, **1227 Carouge GE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **185265.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1981.

Montres, parties de montres, articles d'horlogerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)

WITTNAUER

311516. Hinterlegungsdatum: 10. September 1981.
Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureaumaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali technici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office materials), Zürcherstrasse 100, **8805 Richterswil.** – Fabrikation und Handel.

Papier, Buchbinderartikel, Papeteriewaren, Schreibpapier und Schreibblöcke, Kohlepapier, Büroartikel, chemisch-technische Produkte für den Bürobedarf, Reisszeuge, Schnüre und Bindfaden, Gummibänder, Heftmaschinen und Prägeapparate, Künstlerbedarfsartikel, Pinsel, Schreibmaschinen.
(Int. Kl. 1, 2, 7, 9, 16, 22)

CARFA TOPPOINT

311517. Date de dépôt: 20 mars 1981.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **4056 Bâle.** – Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour la coloration et l'impression de textiles. (Cl. int. 1, 2)

SANDENE

311518. Date de dépôt. 23 mars 1981.
Skis Authier S.A., à la Picarde, **1145 Bière.** – Fabrication et commerce.

Skis, fixations de skis, bâtons de skis. (Cl. int. 28)

ORBIT

311519. Hinterlegungsdatum: 24. März 1981.
Permatin AG, Kaltenbacherstrasse, **8260 Stein am Rhein.** – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **184904.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1981 an.

Flüssige, halbflüssige und feste Seifen, Schmierseife, Sandseife. (Int. Kl. 3)

PERMATIN

311520. Hinterlegungsdatum: 24. März 1981.
The Ingersoll Milling Machine Company, 707 Fulton Street, **Rockford** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185973.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1981 an.

Werkzeugmaschinen, inklusive Drehbänke, Bohr-, Fräs- und Gewindebohrmaschinen, Schneidewerkzeuge für solche Maschinen sowie Schleifmaschinen für diese Werkzeuge. (Int. Kl. 7, 8)

INGERSOLL

311521. Hinterlegungsdatum: 24. März 1981.
Elecster Oy, Kylmäkoski (Finnland); Korrespondenzadresse: Toijala (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Vorrichtung zur Sterilisierung von Milch und Verpackungsfilmen für sterile Produkte. (Int. Kl. 11, 16, 17, 20)

ELECSTER

311522. Hinterlegungsdatum: 24. März 1981.
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **186952.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1981 an.

Aus Kunststoffen hergestellte einfache oder Verbundfolien, Beutel, Säcke, Hüllen, Schläuche und Streifen für Verpackungszwecke, insbesondere für Lebensmittelverpackung.
(Int. Kl. 16, 17, 20, 22)

DARVAC

311523. Hinterlegungsdatum: 24. März 1981.
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189135.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1981 an.

Dichtungen und Packungen wie Dichtungsmassen für Behälter aller Art, wie Konservendosen, Fässer und Flaschen, welche flüssig oder plastisch aufgetragen und gehärtet oder als vorgeformte Dichtung aufgebracht werden. (Int. Kl. 1, 17)

DARASEAL

311524. Date de dépôt: 27 mars 1981.
Leisurecraft Products Ltd., 28 South Terminal Drive, **Plainview** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Téléphones avec ou sans fil ainsi que leurs accessoires. (Cl. int. 9)

WEBCOR

311525. Date de dépôt: 27 mars 1981.
Leisurecraft Products Ltd., 28 South Terminal Drive, **Plainview** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Téléphones avec ou sans fil ainsi que leurs accessoires. (Cl. int. 9)

ZIP

311526. Hinterlegungsdatum: 27. März 1981.
Israel Rosengarten, Döltschihalde 21, **8055 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielzeug. (Int. Kl. 28)

LOGI

311527. Hinterlegungsdatum: 31. März 1981.
Pooh AG, Talackerstrasse 17, **8152 Glattbrugg** (Opfikon). – Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

MELBY

311528. Hinterlegungsdatum: 19. März 1981.
Electro-Nucleonics, Inc., 368 Passaic Avenue, **Fairfield** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Diagnostische chemische Reagenzsätze zur in vitro Verwendung; klinische Miniatur-Zentrifugal-Analysatoren für Laboratoriumszwecke; Glasmundstücke und Pipetten zum Messen und Abgeben chemischer Lösungen; Papierblätter für das Ausdrucken von Testergebnissen zur Verwendung bei der chemischen Analyse im Labor. (Int. Kl. 1, 5, 9, 10)

GEMENI

311529. Hinterlegungsdatum: 10. April 1981.
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, **8045 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Papierwaren für Schreib-, Korrespondenz- und Versandzwecke einschliesslich Schreibpapier und Kuverts. (Int. Kl. 16)

POLYFERM

311530. Hinterlegungsdatum: 10. April 1981.
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, **8045 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Papierwaren für Schreib-, Korrespondenz- und Versandzwecke einschliesslich Schreibpapier und Kuverts. (Int. Kl. 16)

PRACTIFERM

311531. Date de dépôt: 12 mai 1981.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., 96, rue Staempfli, **2503 Bienne.** – Fabrication et commerce.

Installation de pointage, de contrôle, de mesure de temps et de distances, destinées principalement au domaine sportif et industriel. Installation d'acquisition, de transmission, de gestion et de diffusion d'informations destinées principalement à des activités de services telles que transports, publicité, banques. Appareils constituant de telles installations: périphériques d'acquisition d'informations; équipements de transmission d'informations; appareils de mesure, calcul, traitement, impression et mémorisation des informations; équipements de signalisation et visualisation des informations en tout genre. (Cl. int. 9, 14)

OMEGA

311532. Date de dépôt: 12 mai 1981.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., 96, rue Staempfli, **2503 Bienne.** – Fabrication et commerce.

Installation de pointage, de contrôle, de mesure de temps et de distances, destinées principalement au domaine sportif et industriel. Installation d'acquisition, de transmission, de gestion et de diffusion d'informations destinées principalement à des activités de services telles que transports, publicité, banques. Appareils constituant de telles installations: périphériques d'acquisition d'informations; équipements de transmission d'informations; appareils de mesure, calcul, traitement, impression et mémorisation des informations; équipements de signalisation et visualisation des informations en tout genre. Ces installations et appareils renferment tous des organes électroniques. (Cl. int. 9, 14)

OMEGA ELECTRONIC

311533. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1981.
Contraves AG, Schaffhauserstrasse 580, **8052 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Verdünnungsmedium für hämatologische Zählgeräte. (Int. Kl. 1)

CONTASOL

311534. Date de dépôt: 27 mai 1981.
Planchers Kaiser S.A., Champ-Colin, **1260 Nyon.** – Fabrication et commerce.

Pavés. (Cl. int. 19)

CK-MARINA

311535. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1981.
Jacobs Café AG, Gasometerstrasse 9, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Extrakt, Kaffee-Ersatzmittel, Espresso-Kaffee-Maschinen. (Int. Kl. 11, 30)

MAESTRO LORENZO

311536. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.
Biotta AG Tägerwilen, 8274 Tägerwilen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **226775.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1981 an.

Gemüse, Früchte, Gemüsekonserven, Gemüse- und Fruchtsäfte, Fruchtsaftgetränke, alkoholfreie Getränke; Baby- und Kindernahrung, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 5, 29, 31, 32)

BIOTTA

311537. Date de dépôt: 26 juin 1981.
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, **1212 Grand-Lancy** (Lancy). – Fabrication.

Feuilles de verre, y compris verre à double vitrification et verre feuilleté destiné à tous usages notamment pour la construction mobilière et immobilière et les moyens de transport par terre, air ou mer. (Cl. int. 19, 21)

DELTALAM

311538. Date de dépôt: 10 juillet 1981.
Rochat Frères S.A., 1343 Les Charbonnières. – Fabrication et commerce.

Dispositifs amortisseurs de chocs pour pièces d'horlogerie. (Cl. int. 14)

NOVODIAC

311539. Date de dépôt: 10 juillet 1981.
Protamar S.A., c/o Omnifiduciaire S.A., 19, rue de la Croix-d'Or, **1204 Genève.** – Commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no **307014.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1981.

Savon, parfumerie, cosmétiques, lotion pour les cheveux, dentifrice; cuir et imitation de cuir, mallettes et valises, parapluies, parasols; instruments d'optique, à savoir lunettes, montures de lunettes, verres de lunettes, étuis à lunettes, chaînes pour lunettes; combinaison de plongée, gants, vêtements de toutes sortes, y compris bottes, souliers et pantoufles. (Cl. int. 3, 9, 18, 25)

EROLWIND

311540. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.
Mygatron, E. Bonanomi, Schwellistrasse 6, **8052 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Elektronische Geräte europäischer Herkunft, nämlich Personenrufanlagen. (Int. Kl. 9)

VIPLINE

311541. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1981.
Adrosanol Pharma AG, Dufourstrasse 11, **4052 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

MONOKET

311542. Date de dépôt: 30 juillet 1981.
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), 8134 Adliswil. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

VENUSMIN

311543. Date de dépôt: 15 septembre 1981.
Schenk S.A., 1180 Rolle. – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

CAMPETTO

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Weisungen
über höchstzulässige Verkaufspreise für Speisekartoffeln der Ernte 1981

Gestützt auf die Verordnung des Bundesrates vom 24. Juni 1981 (SR 942.311.395), die Verordnung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 10. September 1981 (SR 942.311.393) und die Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung vom 7. September 1981 betragen die höchstzulässigen Preise, Margen und Zuschläge für Speisekartoffeln der Ernte 1981:

Sorte BINTJE aus Naturlagern, per 100 kg netto	1981 1.–31.12.		1982 1.–31.1.		1982 1.–28. 2.		1982 1.–31. 3.		1982 1. 4.–Ende	
1. Produzentenpreis, lose, gemäss Verordnung des Bundesrates vom 24. Juni 1981	45.—		45.—		45.—		45.—		45.—	
Fracht bis Lagerort Selbstbehalt Fr. 2.50 / Gebindeabnützung Fr. 1.50 / Verlademarge waggonweise Fr. 3.50 / Ein- und Auslagerung Fr. 5.50 / Gebindeabnützung bei der Auslagerung Fr. 1.50 / Fracht ab Lager Fr. 2.50	17.—		17.—		17.—		17.—		17.—	
Zuschläge für Naturlager	2.50		3.50		4.50		5.50		6.50	
Aufbereitung in Netzen, gewaschen, 2 kg und mehr	lose –	Netz 20.50	lose –	Netz 20.50	lose –	Netz 20.50	lose –	Netz 20.50	lose –	Netz 20.50
2. Abgabepreis franko geliefert, 2000 kg und mehr	64.50	85.—	65.50	86.—	66.50	87.—	67.50	88.—	68.50	89.—
Engroshandelsmarge für Verkäufe von 100 bis 2000 kg, franko Domizil des Detaillisten oder Verbrauchers	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—
3. Abgabepreise franko Detaillist oder Verbraucher für Lieferungen von 100 bis 2000 kg	74.50	95.—	75.50	96.—	76.50	97.—	77.50	98.—	78.50	99.—
Detailhandelsmarge	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—
4. Höchstzulässiger Konsumentenpreis, je kg netto										
a) lose, ungewaschen	–.95	–	–.96	–	–.97	–	–.98	–	–.99	–
b) lose, gewaschen	1.03	–	1.04	–	1.05	–	1.06	–	1.07	–
c) in Netzen gewaschen, 2 kg und mehr	–	1.12	–	1.13	–	1.14	–	1.15	–	1.16
d) in Tragtaschen gebürstet 5 kg und mehr	–	1.08	–	1.09	–	1.10	–	1.11	–	1.12

Sofern in egalisierten, etikettierten Säcken geliefert wird, kann der Preis, bei loser Ware, auf allen Stufen um Fr. 1.– je 100 kg erhöht werden.

Im Detail kann der Gesamtbetrag auf die nächsten 5 Rappen aufgerundet werden. Beispiel 1 kg à 96 Rp. = Fr. 1.– / 2 kg = Fr. 1.95 / 10 kg = Fr. 9.60

5. Ein Zuschlag von 2 Rp. je kg ist für die Verteilungskosten in den Städten Basel, Luzern und Zürich gestattet.

6. Die unter Ziffer 1, 2, 3 und 4 erwähnten Ansätze sind um Fr. 5.– je 100 kg für die Sorte Urgenta zu reduzieren / Fr. 7.– für Palma / Fr. 9.– für Désirée / Fr. 13.– für Sirtema, Ostara, Colmo, Christa und Prima / bzw. 5, 7, 9 und 13 Rappen kg netto an Konsumenten.

7. Für Speisekartoffeln aus künstlich gekühlten Lagern, die als solche in den Verkaufsdokumenten und auf Etiketten deklariert sind, kann der Handel ab April Fr. 6.– je 100 kg netto berechnen.
Demzufolge betragen die höchstzulässigen Konsumentenpreise für Kühlhausware der Sorte Bintje:

		ab April
a) lose ungewaschen	je kg	1.05
b) lose gewaschen	je kg	1.13
c) in Netzen à 2 kg und mehr abgepackt	je kg	1.22
d) in Tragtaschen, gebürstet 5 kg und mehr	je kg	1.18

8. Im Kleinhandel sind die Abgabepreise an Konsumenten gut lesbar anzuschreiben. Aus dem Aufdruck muss klar ersichtlich sein, auf welche Verkaufseinheit, kg netto, und auf welche Sorte sich der Preis bezieht. Die Kleinpackungen müssen mit Etiketten versehen sein, die folgende Angaben enthalten: Sorte, Preis, Gewicht mit Kennzeichen des Abpackbetriebes.

9. Die kantonalen und kommunalen Preiskontrollstellen verfolgen die Preisentwicklung und intervenieren unverzüglich, falls die Höchstpreise überschritten werden. Widerhandlungen gegen diese Weisungen werden in Anwendung der Artikel 13, 14 und 15 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 (SR 942.30) über geschützte Warenpreise mit Busse bestraft. Die Strafverfolgung obliegt den Kantonen.

3003 Bern, den 20. November 1981

Eidgenössische Preiskontrollstelle
Der Chef: J. Bossart

Instructions
concernant les prix de vente maximums des pommes de terre de table de la récolte 1981

Sur la base de l'ordonnance du Conseil fédéral, du 24 juin 1981 (RS 942.311.395), de l'ordonnance de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 10 septembre 1981 (RS 942.311.393) et des instructions de la Régie fédérale des alcools, du 7 septembre 1981, les prix de vente, marges et suppléments maximums pour les pommes de terre de table, de la récolte 1981, sont les suivants:

Variété BINTJE d'entrepôt naturel, par 100 kg net	1981 1.–31.12.		1982 1.–31.1.		1982 1.–28. 2.		1982 1.–31. 3.		1982 1. 4.–fin	
1. Prix à la production, en vrac selon ordonnance du Conseil fédéral, du 24 juin 1981	45.—		45.—		45.—		45.—		45.—	
Transport jusqu'à l'entrepôt fr. 2.50 / usure des emballages fr. 1.50 / Marge par wagon fr. 3.50 / Entrée et sortie d'entrepôt fr. 5.50 / Usure des sacs fr. 1.50 / Transport dès l'entrepôt fr. 2.50	17.—		17.—		17.—		17.—		17.—	
Frais de stockage en entrepôt naturel	2.50		3.50		4.50		5.50		6.50	
Conditionnement, lavée en filet de 2 kg et plus	vrac –	filet 20.50	vrac –	filet 20.50	vrac –	filet 20.50	vrac –	filet 20.50	vrac –	filet 20.50
2. Prix de vente pour livraisons de 2000 kg et plus franco acheteur	64.50	85.—	65.50	86.—	66.50	87.—	67.50	88.—	68.50	89.—
Marge pour la vente de 100–2000 kg franco domicile du détaillant ou utilisateur	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—
3. Prix de vente franco détaillant ou utilisateur, pour des quantités de 100 à 2000 kg	74.50	95.—	75.50	96.—	76.50	97.—	77.50	98.—	78.50	99.—
Marge du commerce de détail	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—
4. Prix maximum au consommateur par kg net										
a) en vrac, non lavée	–.95	–	–.96	–	–.97	–	–.98	–	–.99	–
b) en vrac, lavée	1.03	–	1.04	–	1.05	–	1.06	–	1.07	–
c) conditionnée en filets de 2 kg et plus, lavée	–	1.12	–	1.13	–	1.14	–	1.15	–	1.16
d) conditionnée en cabas de 5 kg et plus, brossée	–	1.08	–	1.09	–	1.10	–	1.11	–	1.12

Le prix pour la marchandise en vrac peut être augmenté à tous les échelons de fr. 1.– par 100 kg, pour autant que celle-ci soit livrée en sacs de poids égal et étiquettés.

Au détail, le montant total de l'achat peut être arrondi aux prochains 5 centimes. Exemple, avec un prix au consommateur de 96 centimes au kg nous obtenons: 1 kg = fr. 1.– / 2 kg = fr. 1.95 / 10 kg = fr. 9.60.

5. Un supplément de 2 et. par kg net est autorisé pour les frais de répartition dans les villes de Bâle, Lucerne et Zurich.

6. Tous les prix maximums cités sous chiffres 1, 2, 3 et 4 sont à réduire par 100 kg de fr. 5.– pour Urgenta / de fr. 7.– pour la Palma / de fr. 9.– pour la Désirée / de fr. 13.– pour Sirtema, Ostara, Colmo, Christa et Prima, soit respectivement de 5, 7, 9 et 13 centimes par kg net au consommateur.

7. Pour les pommes de terre provenant d'entrepôts frigorifiques et déclarées comme telles sur les documents et étiquettes de vente, le commerce peut appliquer dès le mois d'avril le supplément de fr. 6.– par 100 kg net.
Par conséquent les prix de vente maximums aux consommateurs seront pour la variété Bintje les suivants:

		dès avril
a) en vrac, non lavée	kg net	1.05
b) en vrac, lavée	kg net	1.13
c) conditionnée en filet de 2 kg et plus, lavée	kg net	1.22
d) conditionnée en cabas de 5 kg et plus, brossée	kg net	1.18

8. Dans le commerce de détail, les prix de vente aux consommateurs doivent être affichés de façon bien lisible. Il doit ressortir clairement de l'affichage à quelle unité de vente, kilogramme net, et à quelle variété le prix se rapporte. En outre, les étiquettes des petits emballages doivent indiquer le poids total et le signe distinctif de l'entreprise de conditionnement.

9. Les Services cantonaux et communaux du contrôle des prix sont tenus de suivre l'évolution des prix et d'intervenir immédiatement si les maximums susmentionnés sont dépassés. Celui qui commet des infractions aux prix maximums est passible d'amende, en application des articles 13 à 15 de la loi fédérale, du 21 décembre 1960 (RS 942.30) sur les marchandises à prix protégés. La poursuite pénale incombe aux autorités cantonales.

3003 Berne, le 20 novembre 1981

Office fédéral du contrôle des prix
Le chef: J. Bossart

Istruzioni
concernenti i prezzi massimi di vendita per le patate da tavola del raccolto 1981

Visti il decreto del Consiglio federale del 24 giugno 1981 (RS 942.311.395), l'ordinanza dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 10 settembre 1981 (RS 942.311.393), e le istruzioni della Regia federale degli alcool del 7 settembre 1981, i prezzi, i margini e i supplementi massimi per le patate del raccolto 1981 sono fissati come segue:

Varietà BINTJE da depositi naturali, per 100 kg netto	1981 1.–31.12.		1982 1.–31.1.		1982 1.–28. 2.		1982 1.–31. 3.		1982 1. 4.–fine	
1. Prezzo alla produzione fissato dall'ordinanza del Consiglio federale del 24 giugno 1981	45.—		45.—		45.—		45.—		45.—	
Trasporto fino al deposito fr. 2.50 / Usura degli imballagi fr. 1.50 / Margine per vendite a vagoni fr. 3.50 / Entrata e uscita dal deposito fr. 5.50 / Usura degli imballaggi all'uscita fr. 1.50 / Trasporto dal deposito fr. 2.50	17.—		17.—		17.—		17.—		17.—	
Supplemento per immagazzinamento in depositi naturali	2.50		3.50		4.50		5.50		6.50	
Preparate lavate in reticelle da 2 kg e più (rinfusa/reticelle)	rinf. –	retic. 20.50	rinf. –	retic. 20.50	rinf. –	retic. 20.50	rinf. –	retic. 20.50	rinf. –	retic. 20.50
2. Prezzi di vendita per forniture franco di 2000 kg e più	64.50	85.—	65.50	86.—	66.50	87.—	67.50	88.—	68.50	89.—
Margine per vendite da 100 a 2000 kg franco domicilio del commerciante al minuto o del consumatore	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—
3. Prezzi di vendita franco domicilio del commerciante al minuto o del consumatore per forniture da 100 a 2000 kg	74.50	95.—	75.50	96.—	76.50	97.—	77.50	98.—	78.50	99.—
Margine del commercio al minuto	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—	20.—	17.—
4. Prezzi di vendita massimi ai consumatori per kg netto										
a) alla rinfusa, non lavate	–.95	–	–.96	–	–.97	–	–.98	–	–.99	–
b) alla rinfusa, lavate	1.03	–	1.04	–	1.05	–	1.06	–	1.07	–
c) in reticelle, da 2 kg e più, lavate	–	1.12	–	1.13	–	1.14	–	1.15	–	1.16
d) in sporte da 5 kg e più, spazzolate	–	1.08	–	1.09	–	1.10	–	1.11	–	1.12

Il prezzo per la merce alla rinfusa può essere accresciuto di 1 franco per ogni 100 kg, semprechè la merce sia fornita in sacchi di ugual peso e etichettati.
Per quel che concerne i prezzi di vendita al minuto, l'importo totale della vendita delle patate può essere arrotondato ai prossimi 5 centesimi. Esempio: con un prezzo ai consumatori di 96 ct., 1 kg = fr. 1.– / 2 kg = fr. 1.95 / 10 kg = fr. 9.60.

5. È autorizzato un supplemento di 2 ct. al kg per le spese di ripartizione nelle città di Basilea, Lucerna e Zurigo.

6. I prezzi menzionati ai punti 1, 2, 3 e 4 devono essere ridotti di fr. 5.– per 100 kg per la varietà Urgenta / di fr. 7.– per la varietà Palma / di fr. 9.– per la varietà Désirée / di fr. 13.– per le varietà Sirtema, Ostara, Colmo, Christa e Prima / risp. 5, 7, 9 e 13 centesimi per kg netto.

7. Per le patate da depositi frigoriferi dichiarati come tali sui documenti e sulle etichette di vendita, il commercio può applicare a decorrere dal mese di aprile un supplemento di fr.6.– per 100 kg netto.
Di conseguenza, i prezzi massimi delle Bintje ai consumatori saranno come segue:

		da aprile
a) alla rinfusa, non lavate	kg netto	1.05
b) alla rinfusa, lavate	kg netto	1.13
c) in reticelle, lavate, da 2 kg e più	kg netto	1.22
d) in sporce, spazzolate, da 5 kg e più	kg netto	1.18

8. Nel commercio al minuto, i prezzi di vendita ai consumatori devono essere affissi in modo leggibile. I prezzi affissi non devono generare dubbio alcuno sull'unità di vendita (chilogrammo netto) e sulla varietà cui si riferiscono. Con imballaggi piccoli devono essere muniti di etichetta con l'indicazione della varietà, del prezzo, del peso e del trassegno della ditta imballatrice.

9. Gli uffici cantonali e comunali per la vigilanza sui prezzi sono incaricati di sorvegliare l'evoluzione dei prezzi delle patate da tavola e di intervenire tempestivamente ove i prezzi massimi venissero trasgrediti. Chiunque contravviene alle presenti istruzioni è punito con multa a norma degli articoli 13 a 15 della legge federale del 21 dicembre 1960 (RS 942.30) sui prezzi delle merci protette. L'azione penale spetta ai Cantoni.

3003 Berna, il 20 novembre 1981

Ufficio federale controllo prezzi
Il capo: J. Bossart

Wirtschaftsgespräche Schweiz–Frankreich in Paris

Mit Frankreich, dem zweitwichtigsten Handelspartner der Schweiz, finden vom 23. bis 25. November in Paris bilaterale Wirtschaftsgespräche auf hoher Beamtenebene statt.

Bei diesem Treffen werden die wirtschaftliche Lage beider Länder unter Berücksichtigung der Weltwirtschaftslage besprochen und ein Gedankenaustausch über die Wirtschaftspolitik Frankreichs und der Schweiz gepflogen. Im weiteren gehören die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen, insbesondere die Entwicklung des Warenverkehrs und bilaterale handelspolitische Fragen zu den Gesprächsthemen. Im Pharmasektor wird die Anwendung des Pharmaabkommens von 1978 zur Diskussion stehen. Ferner werden die Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweiz sowie Fragen betreffend die weltweite wirtschaftliche Zusammenarbeit zur Sprache kommen.

Botschafter Cornelio Sommaruga, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, ist Leiter der schweizerischen Delegation. Die französische Delegation wird vom Direktor der Direktion für Aussenwirtschaftsbeziehungen im Wirtschaftsministerium, Michel Freyche, angeführt.

Pourparlers économiques franco-suisses à Paris

Des pourparlers économiques au niveau de hauts fonctionnaires avec la France, qui est le deuxième partenaire commercial de la Suisse, auront lieu à Paris du 23 au 25 novembre.

La situation économique des deux pays, dans l'optique des développements économiques mondiaux, sera examinée à cette rencontre; un échange de vues sur la politique économique de la France et de la Suisse aura également lieu. Parmi les autres thèmes de conversation figurent les relations économiques bilatérales, en particulier le déroulement de l'échange de marchandises et les questions de politique commerciale. Dans le secteur des produits pharmaceutiques, les discussions porteront sur l'application de l'accord de 1978. Les relations économiques entre les Communautés Européennes et la Suisse seront abordées par les parties comme d'ailleurs les questions se rapportant à la coopération économique internationale.

L'ambassadeur Cornelio Sommaruga, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, dirige la délégation suisse. La délégation française sera conduite par M. Michel Freyche, directeur de la Direction des relations économiques extérieures au Ministère de l'économie.

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 64.–, Ausland Fr. 72.–.
Einzelhefte Fr. 8.–.
Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:
Une année, pour la Suisse fr. 64.–, pour l'étranger fr. 72.–.
L'exemplaire unique fr. 8.–.
Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.
Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im Juli 1979 erschien als Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1979 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vancances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30–520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Siemens Europa-Finanz AG, Luxemburg

5½ % Anleihe 1967–83 von Sfr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 592 917)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 10. Januar 1982 fällig werdende Tilgungsrate von **Sfr. 7 500 000** wurde am 16. November 1981 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, im Beisein eines Notars, ausgelost.

Die Nummern der gezogenen Titel wurden am 25. November 1981 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» publiziert.

Basel, im November 1981

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Brauerei Falken AG, Schaffhausen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 11. Dezember 1981, 17.30 Uhr, in der Brauerei (Saal).

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Dezember 1980.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1980/81.
3. Beschlussfassung über die in diesen Berichten gestellten Anträge.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Dezember 1981 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Vom 1. bis 10. Dezember 1981 können die Stimmkarten zur Generalversammlung gegen Ausweis, d. h. Angabe der Aktiennummer, im Büro der Gesellschaft oder beim Schweizerischen Bankverein in Schaffhausen bezogen werden.

Schaffhausen, den 18. November 1981 Der Verwaltungsrat

FC Biel-Bienne Finanz AG, Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 11. Dezember 1981, 17 Uhr, im Restaurant Börse, 1. Stock, Zentralstrasse 56, Biel.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl des Tagesbüros.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes.
4. Genehmigung der Jahresrechnung 1980/81;
   Bericht der Kontrollstelle;
   Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Anträge.
7. Varia.

Die Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1980/81, abgeschlossen auf den 30. Juni 1981, liegt beim Geschäftsführer, Treuhandbüro A. Ruckstuhl, Rüschlistrasse 28, 2502 Biel, zur Einsicht auf.

Zum Bezug der Zutrittskarte zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder des Depotscheines einer Bank unerlässlich.

Biel, den 25. November 1981 Der Verwaltungsrat

Inteph AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Sonntag, den 6. Dezember 1981, um 14.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Kurvenstrasse 12, 9062 Lustmühle.

Die Traktandenliste ist am Sitz der Gesellschaft erhältlich.

Lustmühle, den 20. November 1981 Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Seidenindustrie Glarus

Einladung zur 82. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Kreditanstalt, in Glarus.

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Geschäftsjahr 1980/81.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Geschäftsjahr 1980/81.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis 1980/81.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Kurzbericht über den laufenden Geschäftsgang.
8. Diverses und allgemeine Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen vom 1. Dezember 1981 an am Sitze der Gesellschaft (bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Glarus) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 10. Dezember 1981 bezogen werden.

Glarus, den 24. November 1981 Im Namen des Verwaltungsrates
Der Vizepräsident: Dr. Reto Domenconi

Trotten AG, Kreuzlingen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 10. Dezember 1981, 19.30 Uhr, im Hotel Emmishofen, in Kreuzlingen.

Traktanden:

Die statutarischen:
Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1980, Bericht der Kontrollstelle, Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

Elektrowatt AG, Zürich

Aktienumtausch

Da nach Durchführung der Kapitalerhöhung 1981 der Couponsbogen der Aktien Nr. 1 – 550'000 aufgebraucht ist, findet ein Umtausch in neue Aktien mit Coupons Nr. 1 – 21 statt.

Wir laden die Aktionäre ein, ihre Aktien

ab 25. November 1981

über ihre Bank oder direkt bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der folgenden Banken zum spesenfreien Umtausch einzureichen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf
Hentsch & Cie, Genf
Lombard, Odier & Cie, Genf
A. Sarasin & Cie, Basel
La Roche & Co., Basel
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
J. Vontobel & Co., Zürich

Der Umtausch erfolgt ohne Rücksicht auf die Nummern der bisherigen Aktien. Falls die Aktien bei einer Bank deponiert sind, wird diese den Umtausch ohne besonderen Auftrag vornehmen.

Ab 15. Januar 1982 werden an den Schweizer Börsen nur noch die neuen Aktien, versehen mit Coupons Nr. 1 – 21, als gute Lieferung gelten.

Zürich, den 25. November 1981

Elektrowatt AG

Thermalbad Zurzach AG

Mitteilung an die Aktionäre

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. November 1981 erhalten die Aktionäre für Coupon Nr. 15 eine Dividende von 8%.

Der Coupon Nr. 15 kann eingelöst werden bei der

Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, Zurzach
Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Zurzach
Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich
Migros Bank, Zürich
Schweizerischen Volksbank, Brugg

oder bei deren Niederlassungen in der Schweiz und im Thermalbad Zurzach.

Thermalbad Zurzach AG
Der Verwaltungsrat

A.W. Faber-Castell (Holding) AG Grabs SG

Sitzverlegung

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der A.W. Faber-Castell (Holding) AG, Grabs, vom 9. November 1981, hat beschlossen, den Sitz der Gesellschaft nach

Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG,

zu verlegen.

9472 Grabs, den 11. November 1981 Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert . . .

wird vergessen!

Jophar SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le 10 décembre 1981, à 11 h., dans les locaux de la société anonyme Atlantis SA, société financière, boulevard Georges Favon 3, à Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

Démission/révocation des administrateurs et nomination de nouveaux administrateurs.

Les actionnaires devront justifier de leurs droits.

Le secrétaire du conseil:
Georges Cerroti

Holland Fund

Fonds de placement en valeurs néerlandaises

12, Tesselschadestraat, Amsterdam
(Numéro de valeur 543.708)

Avis de dividende

Pour le 22e exercice du fonds, terminé le 30 septembre 1981, la direction a décidé d'effectuer une répartition de fl. 7.35 par part, payable sur les parts de copropriété souscrites jusqu'au 24 novembre inclus. Cette répartition qui s'effectuera contre remise du coupon no 21 se compose comme suit:

Dividendes et intérêts	fl. 0.64
./. impôt néerlandais à la source (25%)	fl. 0.16
	fl. 0.48
Distribution non soumise à l'impôt néerlandais à la source	fl. 6.71
Montant net par part	fl. 7.19

Conformément à la convention modifiée de double imposition conclue entre les Pays-Bas et la Suisse et entrée en vigueur le 22 décembre 1966, les porteurs domiciliés et contribuables en Suisse peuvent récupérer 10% sur la retenue néerlandaise à la source (formule R-NL), soit fl. 0.064. Le montant non récupérable (15%) peut faire l'objet, sous certaines conditions, d'une imputation forfaitaire d'impôt en Suisse (Arrêté du Conseil fédéral).

Pour la Suisse, le dividende susmentionné sera payable aux guichets des représentants du fonds, MM. Hentsch & Cie, rue de la Corraterie 15, Genève, dès le 8 décembre 1981, à raison de

fl. 7.19 net par part.

Le paiement sera effectué en florins ou en francs suisses au cours du jour.

Le prix d'émission sera calculé ex-dividende pour la première fois le 25 novembre 1981. Le rapport annuel au 30 septembre 1981 paraîtra sous peu.

Amsterdam, le 19 novembre 1981

Compagnie Financière Michelin

L'assemblée générale annuelle de la Compagnie Financière Michelin qui s'est tenue à Bâle le 24 novembre 1981, sous la présidence de M. François Michelin, gérant, a approuvé les comptes de l'exercice 1980/1981 qui font ressortir un bénéfice net de fr. 108 219 290.87, en augmentation de 7,5% par rapport à l'exercice précédent et a décidé de distribuer un dividende brut de fr. 5.50 par action. Le paiement sera effectué sans frais contre remise du coupon no 5 aux guichets du Crédit Suisse et de la Banque Leu à partir du 26 novembre.

L'assemblée générale a également renouvelé le mandat de contrôleur du Dr Edwin Stopper.

L'assemblée générale extraordinaire, qui a suivi, a désigné sur proposition unanime des associés indéfiniment responsables deux nouveaux suppléants, MM. Emmanuel Daubrée et Jean-Louis Moulin, et a modifié en conséquence les statuts.

Bâle, le 24 novembre 1981 Le gérant: François Michelin

„Als Freischaffender brauche ich eine Sicherheit, wenn es um mein Geld geht."

Risikoabsicherung durch Wirtschaftsauskünfte.

Creditreform

die grosse Wirtschaftsauskunftei Europas.
20 Kreisbüros allein in der Schweiz.

Aarau	064 22 33 12	Genève	022 31 01 77	S'hausen	052 25 98 07
Basel	061 35 11 38	Heerbrugg	071 72 45 11	Solothurn	065 22 91 11
Bern	031 25 31 31	Lausanne	021 22 31 14	Weinfelden	072 22 27 22
Biel	032 22 88 50	Lugano	091 23 16 21	W'thur	052 25 98 07
CV-Fonds	039 22 49 38	Luzern	041 31 19 44	Zug	042 22 17 44
Chur	081 22 06 86	Neuchâtel	038 33 60 33	Zürich	01 342 94 00
Fribourg	037 24 71 12	St.Gallen	071 24 19 51		

Debitoren-Inkasso
mit VESR, günstig.
Serves AG, Tel. 056 22 08 06

RELIEFDRUCK AU, Knöpfli & Co.
Postf. 404, 9434 Au SG, seit 1935
Telefon 071 71 12 36
Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferstich; Etiketten

Zu kaufen gesucht, von erfahrenem Bücherexperten und Steuerfachmann,
Treuhandbüro
Honorarsumme mind. Fr. 250 000.–.
Angebote unter Chiffre 37-C-24849, an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Inserate im SHAB haben Erfolg

Zu verkaufen
Computer-Anlage Olivetti BCS 2030
in Folge Umstellung günstig.
Buverwa AG, Tel. 01 202 85 22

10. MESSE FÜR ERFINDUNGEN
Die wichtigste der ganzen Welt
Kommen und entdecken Sie...
1000 Erfindungen aus 28 Ländern
Sonderausstellung
LEONARDO DA VINCI
Genf
Palais des Expositions
27. Nov. bis 6. Dez.
1981
10.30 bis 19 Uhr - Mittwoch 22 Uhr - Wochenende 10 bis 19 Uhr

CTM Computer bieten mehr
CTM COMPUTER TEXTSYSTEM
Ausgezeichnete Standardprogramme
Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

Ihr **STEMPEL-** Lieferant
H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Das **Anlage-Prämiensparheft Nr. 1.200.017/05**, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 2530.95, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 20. November 1981
Migros Bank, Winterthur

Das **Depositenheft Nr. 965/02**, ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 8558.45, Valuta: 31. Dezember 1980, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 20. November 1981
Migros Bank

Für fällige Debitoren empfehlen wir Ihnen unser langjährig bewährtes
Mahncheckverfahren,
welches Ihnen für «letzte Mahnungen» zu günstigen Konditionen optimale Vorteile bietet.
Bei Nichtzahlung eines Mahnchecks steht Ihnen unsere leistungsfähige und fachkundige Inkasso-Abteilung für alle
Inkassi
im In- und Ausland
zur Verfügung. Wir sichern Ihnen speditive und seriöse Bearbeitung zu.
Für Sie verwerten wir, im Nichterfolgsfall kostenlos, alle
Verlustscheine
Verlangen Sie bitte unsere Dokumentation oder den Besuch unseres Aussendienstes, welcher Ihnen gerne unverbindlich für weitere Auskünfte zur Verfügung steht.
6300 Zug, Baarerstrasse 99 **INKASSO** *Organisation AG* Telefon 042 21 66 44/45 Telex 66 25 25 inka-ch

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

SANDA
Stahlschrank mit Feuerschutzisolierung
1990/900/500 h/b/t mm
Schützen Sie Ihre Akten und wichtige Dokumente vor Feuer und Einbruch! Erhältlich wahlweise mit Tablaren, Hängemappenauszügen, Innentresor, Doppelbart-Schlüssel. Referenzen.
H. Sandmeier, Büro- u. Betriebseinrichtungen, Alte Dübendorferstr. 14, 8305 Dietlikon, Tel. 01 833 23 90

Alles über Klimaschränke und Klimageräte:
Klimageräte kombiniert mit Wärmepumpe
heizen bei einer Aussentemperatur von +5° C mit 50% Stromersparnis.
Kennen Sie unseren Ionisations-Einbausatz für eine optimale Luft ... wie auf 4000 m Höhe?
KLIMAWATT AG Airwell die ersten in Europa!
☎ 01-356640 Gutstraße 86 8055 Zürich

Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM-Bänder
Farbbänder
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82/96 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw.	4.—	3.80	3.60	3.40	3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.90	2.70	2.50	2.30	2.20
Olivetti TES 401/501/, ET 121/201/221/231 Plastic-Carbonband Kassetten	5.50	5.30	5.20	5.10	5.—
Nylonband Kassetten	8.50	8.30	8.10	7.90	7.70
Olivelli ET 121/201/221/231 Plastic-Carbonband Kassette Lift-Off.	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lift-Off.	3.80	3.60	3.40	3.20	3.—
Olympia ES 100	5.70	5.50	5.30	5.10	4.90

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.
Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.
Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2
Postfach. Tel 055 31 75 77

Eine echte
Olivetti-TES 401
mit Garantie und Einschlag zu verkaufen.
Telefon 01 52 20 11

Inserate erschliessen den Markt

Loterie Romande

494e tranche

Liste de tirage du 21 novembre 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.–	2	9			
520	20.–	39				
		324	493	618		
180	30.–	601	733	816		
		0154	0367	1138	1385	2499
		2755	3859	5201	5498	6121
		7839	7916	7924	8511	9339
10	200.–	730358	732991	738726	740042	742770
		750390	754550	756959	759236	769063
4	500.–	731688	736447	746943	763630	
1	100 000.–	767480				
2	500.–	767479	767481			
97	10.–	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 7674 .. hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.–				
8814						

Pully VD, le 21 novembre 1981 Me Aml Berney, notaire

L'émission de la 494e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 730 000 à 769 999.

Prix du billet: fr. 10.– (le demi-billet fr. 5.–).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.–.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.– et au-dessous sont également payables:

– à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
– à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
– à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
– à Genève, par la Société de Banque Suisse;
– à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,
et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.– (les demi-billets plus de fr. 25.–) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 24 mai 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
482	23. 5. 81	26. 11. 81	488	22. 8. 81	25. 2. 82
483	13. 6. 81	16. 12. 81	489	5. 9. 81	8. 3. 82
484	27. 6. 81	30. 12. 81	490	26. 9. 81	29. 3. 82
485	11. 7. 81	14. 1. 82	491	10. 10. 81	13. 4. 82
486	25. 7. 81	28. 1. 82	492	24. 10. 81	27. 4. 82
487	8. 8. 81	11. 2. 82	493	7. 11. 81	10. 5. 82

Seule la liste officielle de tirage fait foi.